

CAI
FS 320
- C 17

Scientific Excellence • Resource Protection & Conservation • Benefits for Canadians
Excellence scientifique • Protection et conservation des ressources • Bénéfices aux Canadiens

3 1761 11557712 4

**Canadian Fisheries
Statistical Highlights
1993**


**Les pêches canadiennes
Sommaire statistique
1993**



Pêches
et Océans

Fisheries
and Oceans

Canada



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115577124>

**Canadian Fisheries
Statistical Highlights
1993**

Economic and Policy
Analysis Directorate
Department of Fisheries
and Oceans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

**Les pêches canadiennes
Sommaire statistique
1993**

Direction générale des politiques
et analyse économiques
Ministère des Pêches
et des Océans
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6



Published by:

Communications Directorate
Department of Fisheries and Oceans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

DFO/5083

©Minister of Supply and Services
Canada 1995

Cat. No. Fs 66-2/1993
ISBN 0-662-61765-7
ISSN 0840-7169

**Correct citation for this
publication:**

Department of Fisheries and Oceans.
1995.
Canadian Fisheries - Statistical
Highlights 1993 : 39 p.

Publié par:

Direction générale des communications
Ministère des Pêches et des Océans
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6

MPO/5083

©Ministre des Approvisionnements et
Services Canada 1995

N° de cat. Fs 66-2/1993
ISBN 0-662-61765-7
ISSN 0840-7169

**On devra citer cette publication comme
suit:**

Ministère des Pêches et des Océans.
1995.
Les pêches canadiennes - Sommaire
statistique 1993 : 39 p.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES****PAGE****FOREWORD****AVANT-PROPOS****OVERVIEW OF CANADIAN
FISHERIES****1****APERÇU DES PÊCHES
CANADIENNES****LANDINGS****9****DÉBARQUEMENTS**

Atlantic Coast

9

Côte de l'Atlantique

Groundfish

9

Poissons de fond

Pelagic Fish and Other Finfish

9

Poissons pélagiques et autres poissons

Shellfish

10

Mollusques et crustacés

Pacific Coast

10

Côte du Pacifique

Groundfish

11

Poissons de fond

Pelagic Fish and Other Finfish

11

Poissons pélagiques et autres poissons

Shellfish

11

Mollusques et crustacés

PRODUCTION**17****PRODUCTION**

Atlantic Coast

17

Côte de l'Atlantique

Groundfish

17

Poissons de fond

Pelagic Fish and Other Finfish

17

Poissons pélagiques et autres poissons

Shellfish

18

Mollusques et crustacés

Pacific Coast

19

Côte du Pacifique

Groundfish

19

Poissons de fond

Pelagic Fish and Other Finfish

20

Poissons pélagiques et autres poissons

Shellfish

20

Mollusques et crustacés

INTERNATIONAL TRADE**27****COMMERCE INTERNATIONAL**

Exports

27

Exportations

Imports

35

Importations">

FOREWORD

This publication provides statistical information on landings, production, exports and imports for the Canadian fishing industry in 1993.

Important aspects of species and product changes in 1993 which are evident in the statistical tables and graphs are highlighted in the narrative sections. 1992 data supercede data in previous publications.

Additional information can be obtained from the Annual Statistical Review of Canadian Fisheries, published by the Department of Fisheries and Oceans, as well as quarterly Canadian fisheries statistics publications on landings, production and international trade.

AVANT-PROPOS

La présente publication constitue un résumé des informations statistiques sur les débarquements, la production, les exportations et les importations de l'industrie canadienne de la pêche en 1993.

Les aspects importants des changements observés au niveau des espèces et des produits en 1993, lesquels apparaissent très bien dans les tableaux statistiques et les graphiques, sont expliqués dans la partie narrative. Les données de 1992 remplacent celles parues dans les publications précédentes.

Il est possible d'obtenir d'autres informations en consultant la Revue statistique annuelle des pêches canadiennes, qui est publiée chaque année par le Ministère des Pêches et des Océans, ainsi que les publications trimestrielles présentant des statistiques sur les débarquements, la production et le commerce international.

OVERVIEW OF CANADIAN FISHERIES

The Canadian fisheries sector continued to experience similar levels of performance in 1993 as in 1992 with total landings and exports declining while imports continued to increase. On the **Atlantic Coast**, virtually all groundfish stocks remained at historical low levels and showed no signs of recovery. Northern cod and Gulf of St. Lawrence cod continued to decline despite fishery closures. As a result of supply shortages and increased competition from foreign markets, the fishing industry is undergoing a period of significant adjustment. On the **Pacific Coast**, salmon catches remained high. Markets have improved due to lower-than-expected landings in Alaska. Prices on canned and frozen salmon remained weak due to increasing world salmon production.

The Government of Canada through the Department of Fisheries and Oceans continued to pursue various policy and program initiatives aimed at conserving the fisheries resource for present and future generations and protecting the quality of the marine environment. The Northern Cod moratorium continued in 1993 and reductions in other major Atlantic cod stocks on the Eastern Scotian Shelf, off the South Coast of Newfoundland and in the Gulf of St. Lawrence were announced in the 1993 Atlantic Groundfish Management Plan. In May 1993, the Fisheries Resource

APERÇU DES PÊCHES CANADIENNES

En 1993, le secteur des pêches canadiennes a continué de connaître un niveau de rendement semblable à 1992 qui s'est traduit par une réduction du total des prises et des exportations alors que les importations ont continué de s'accroître. Sur la côte de l'**Atlantique**, les effectifs de presque tous les stocks de poisson de fond sont demeurés faibles et n'ont pas montré de signe de rétablissement. Les stocks de morue du Nord et de morue du golfe du Saint-Laurent ont continué à péricliter malgré la fermeture de la pêche. L'industrie halieutique traverse une période d'adaptation importante à cause de la pénurie des approvisionnements et la plus forte concurrence exercée par les marchés étrangers. Sur la côte du **Pacifique**, les prises de saumon sont demeurées élevées et les marchés se sont améliorés suite à des débarquements plus faibles que prévus en Alaska. Les prix du saumon en conserve et du saumon congelé sont demeurés faibles en raison de la concurrence accrue de la production mondiale en saumon.

Le gouvernement du Canada, par l'entremise du ministère des Pêches et des Océans, a continué de mettre en oeuvre divers programmes et politiques visant la conservation des ressources halieutiques pour le bénéfice des générations présente et futures et la protection de la qualité du milieu marin. Le moratoire de la pêche de la morue du Nord est demeuré en vigueur en 1993, et des réductions des quotas d'autres importants stocks de morue de l'Atlantique - est de la plate-forme néo-écossaise, côte sud de Terre-Neuve et golfe du Saint-Laurent - ont été annoncées dans le Plan de

Conservation Council (FRCC) was established bringing together fisheries and scientific expertise to make public recommendations to the Minister on total allowable catches (TAC's) and conservation measures for the Atlantic fishery. Following the scientific advice released by the FRCC in August 1993, additional groundfish conservation measures were put into place: closures of cod and American plaice fisheries in certain areas, proportionate quota reductions for all fleet sectors, by-catch levels and redirection of enforcement and observer levels. On August 26, 1993 a moratoria was called for four major NAFO-managed stocks straddling Canada's 200-mile limit (American plaice, witch, yellowtail and cod) resulting in a reduction in allocations to foreign countries. In response to continuing declines in groundfish stocks, the Atlantic Groundfish Adjustment Program (AGAP) was introduced on April 23, 1993 to aid those fishing workers affected by declining groundfish stocks throughout Atlantic Canada, excluding those individuals already covered under the Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP).

The Pacific halibut and sablefish fisheries continued to be managed through Individual Transferable Quotas (ITQ's) and program benefits resulted in improved safety for vessels and crew, increased catch value, reduced fishing costs and improved enforcement. Commercial roe herring and

gestion du poisson de fond de l'Atlantique de 1993. Le nouveau Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRS), créé en mai 1993, regroupe des spécialistes en pêche et des scientifiques qui recommandent au Ministre des totaux autorisés des captures (TAC) et des mesures de conservation touchant la pêche dans l'Atlantique. Suite aux conseils scientifiques présentés par le CCRH en août 1993, d'autres mesures de conservation du poisson de fond ont été adoptées : fermeture de la pêche de la morue et de la plie canadienne dans certaines régions, réductions proportionnelles des quotas de tous les secteurs de la flottille, établissement de niveaux de prises accessoires et réorientation des efforts de mise en application des règlements et du programme des observateurs. Le 26 août 1993, l'OPANO a imposé un moratoire de la pêche de quatre importants stocks chevauchant la limite de la zone économique de 200 milles du Canada (plie canadienne, plie grise, limande à queue jaune et morue), entraînant une réduction des allocations aux flottilles étrangères. En raison du fléchissement continu des stocks de poisson de fond, le Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) a été lancé le 23 avril 1993 pour aider les pêcheurs et les travailleurs d'usine du Canada atlantique touchés, programme excluant les personnes déjà couvertes par le Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPEM).

Dans le Pacifique, les pêches du flétan et de la morue charbonnière continuent d'être gérées selon le programme des quotas individuels transférables (QIT), qui résulte en une amélioration de la sécurité des navires et des équipages, une augmentation de la valeur des prises, une réduction des

herring spawn-on-kelp fisheries both operated successfully in the 1993 season. Based on scientific advice, the TAC was increased by 22.4 %, from 27,847 tonnes in 1992 to 34,095 tonnes in 1993. Due to a decline in stock abundance, the offshore Pacific hake fishery was reduced from 90,000 in 1992 to 60,000 tonnes in 1993. The program limiting the number of licensed rockfish fishermen was completed in 1993 and only those with an established and significant history in that fishery remain resulting in significant reduction on the fish stocks. Also consultations were held with prawn licence holders regarding the implementation of trap limitations in order to maximize economic benefits to fishers.

On the **international** side, in September 1993, Canada, the United States of America and Mexico jointly agreed to ratify and put into place by January 1, 1994 the North American Free Trade Agreement (NAFTA) whereby Mexican tariffs applied on Canadian fish products will either be eliminated immediately or over a five-year period. Also the North Pacific Anadromous Fish Commission was established in February 1993 replacing the International North Pacific Fisheries Commission with Canada, Japan, Russia and the United States as participating countries. Under this convention, directed salmon fishing is prohibited on the high seas of the North Pacific Ocean. It was also agreed by the Parties to cooperate to stop other countries

coûts et une conformité plus étroite aux règlements. La saison de pêche commerciale des oeufs de hareng sur varech et de la rogue de hareng de 1993 s'est déroulée avec succès. Sur la foi de conseils scientifiques, le TAC a été augmenté de 22,4 %, passant de 27 847 tonnes en 1992 à 34 095 tonnes en 1993. En raison du déclin de l'abondance du stock de merlu du Pacifique, les prises hauturières de cette espèce ont chuté de 90 000 tonnes en 1992 à 60 000 tonnes en 1993. Le programme visant à limiter le nombre de détenteurs de permis de pêche du sébaste a pris fin en 1993; seuls ceux dont les antécédents démontrent qu'ils dépendent de cette pêche depuis longtemps peuvent continuer de le faire, réduisant ainsi la pression par pêche exercée sur ces stocks. En outre, des consultations ont été menées avec les détenteurs de permis de pêche de la crevette concernant la mise en vigueur d'un règlement sur le nombre de trappes afin de maximiser les avantages économiques pour les pêcheurs.

Sur la scène **internationale**, le Canada, les États-Unis et le Mexique ont convenu de ratifier, en septembre 1993, l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), et de le mettre en vigueur le 1^{er} janvier 1994. Les tarifs imposés par le Mexique sur les produits canadiens du poisson ont ainsi été éliminés immédiatement ou le seront sur une période de cinq ans. La convention de la Commission des poissons anadromes du Pacifique nord, qui remplace la Commission internationale de pêches du Pacifique nord, a été ratifiée par le Canada, le Japon, la Russie et les États-Unis en février 1993. Cette convention interdit la pêche dirigée du saumon en haute mer dans le Pacifique nord. Les États membres ont aussi convenu de coopérer pour amener les autres pays à

from salmon fishing and prevent trafficking of illegally-caught salmon.

Canada has one of the world's largest **commercial fishing** industries. It operates in three broad regions: the Atlantic fishery accounted for 73 per cent of total Canadian landings in 1993, followed by Pacific (24 per cent) and Inland (4 per cent). The three major species groups are groundfish (36 per cent), pelagic fish and other finfish (36 per cent) and shellfish (25 per cent), generating respectively 20 per cent, 24 per cent and 50 per cent of the total landed revenue in 1993. Total fisheries fell by 13 per cent during 1993, from 1,323,558 tonnes to 1,152,241 tonnes and value by 2 per cent, from \$1.47 billion to \$1.44 billion. Compared to the 1989-93 average of 1,450,022 tonnes and \$1.48 billion, landings for 1993 are lower by 21 per cent in volume and 4 per cent in value. Highest volume recorded was in 1988 when 1,658,223 tonnes of fish were landed and highest value in 1987 at \$1.66 billion.

Canadian **production** value increased from \$2.88 billion in 1992 to \$3.02 billion in 1993, a 5 per cent increase, while volume declined from 769,830 tonnes to 721,510 tonnes, or 6 per cent. Atlantic production accounts for 65 per cent of total Canadian production, Pacific 30 per cent and Inland 5 per cent. Seafish production accounts for 79 and 58 per cent of the total volume and value respectively. Although shellfish production accounts for only 16 per cent of the volume, its value shares 36 per cent of total production value. Compared to the

cesser de pêcher le saumon en haute mer et empêcher le trafic du saumon capturé illégalement.

L'**industrie halieutique** canadienne s'inscrit parmi les plus importantes à l'échelle mondiale. Elle se divise en trois grands secteurs : les pêches de l'Atlantique représentent 73 pour cent des débarquements canadiens, celles du Pacifique 24 et les pêches intérieures 4. Les trois groupes d'espèces principaux sont le poisson de fond (36 pour cent), les poissons pélagiques et autres (36 pour cent) et les mollusques et crustacés (25 pour cent), et ont produit respectivement 20, 24 et 50 pour cent des revenus en 1993. Les débarquements totaux ont chuté de 13 pour cent en 1993, passant de 1 323 558 tonnes à 1 152 241 tonnes, et la valeur de deux pour cent, passant de 1,47 milliard \$ à 1,44 milliard \$. Par comparaison avec les moyennes de 1989-1993 de 1 450 022 tonnes et de 1,48 milliard \$, les débarquements de 1993 ont été inférieurs de 21 pour cent en volume et de 4 pour cent en valeur. Le volume le plus élevé a été atteint en 1988, lorsque 1 658 223 tonnes de poisson ont été débarquées, et la valeur la plus élevée en 1987 à 1,66 milliard \$.

La valeur de la **production** canadienne est passée de 2,88 milliards \$ en 1992 à 3,02 milliards en 1993, soit une augmentation de 5 pour cent, tandis que le tonnage a fléchi de 6 pour cent, passant de 769 830 tonnes à 721 510 tonnes. L'Atlantique représente 65 pour cent du total canadien, le Pacifique 30 et les eaux intérieures 5. En ce qui concerne le volume et la valeur, les poissons de mer représentent respectivement 79 et 58 pour cent. Bien que la production de mollusques et crustacés ne représente que 16 pour cent du volume, sa valeur est de 36

1989-93 average of 822,205 tonnes and \$3.05 billion, 1993 production dropped by 12 per cent in volume and 1 per cent in value. Production volume peaked in 1990 at 901,723 tonnes while record value was reported in 1988 at \$3.34 billion.

Export markets continued to dominate in Canada's seafood trade accounting for 88 per cent of the production value in 1993. The value of Canadian fish exports expanded by 3 per cent from 1992 to \$2.57 billion although volume declined by 6 per cent to 500,318 tonnes. Exports to the United States (Canada's largest export market) amounted to \$1.44 billion, or 56 per cent of the exported value. Exports to Japan, second most important market for Canadian seafood with a 25 per cent share, registered a significant increase of 29 percent to \$642 million. Compared to the 1989-93 average of 563,616 tonnes and \$2.51 billion, 1993 export volume is lower by 11 per cent but higher in value by 3 per cent. Record export value was reported in 1987 at \$2.77 billion and record volume in 1990 at 624,588 tonnes.

As a result of supply shortages for most groundfish species, Canadian processors continued to **import** various species for further processing to supply traditional customers. During 1993, total volume grew by 32 per cent over 1992 to 303,522 tonnes and value by 27 per cent to \$1.07 billion. Imports from the United States (Canada's main supplier with a 44 per cent market value share) increased to \$466 million as did

pour cent de la valeur totale. Par comparaison avec les moyennes de 1989-1993 de 822 205 tonnes et 3,05 milliards \$, le volume de production de 1993 a baissé de 12 pour cent et la valeur de 1. Le volume a atteint le sommet de 901 723 tonnes en 1990 et la valeur a établi le record de 3,34 milliards \$ en 1988.

Les **exportations** canadiennes ont continué d'être la plus importante composante du commerce canadien de produits de la pêche en 1993 (88 pour cent de la valeur des produits). Bien que le volume ait baissé de 6 pour cent à 500 318 tonnes, la valeur a augmenté de 3 pour cent pour passer à 2,57 milliards \$. La part des exportations aux États-Unis (le plus grand marché d'exportation du Canada) s'est située à 56 pour cent, soit 1,44 milliard \$, tandis que la valeur de la part des exportations au Japon (le deuxième plus grand marché d'exportation du Canada), qui se situe à 25 pour cent, a augmenté de 29 pour cent pour atteindre 642 millions \$. Par comparaison avec les moyennes de 563 616 tonnes et de 2,51 milliards \$ en 1989-1993, les exportations de 1993 sont supérieures de 3 pour cent pour la valeur bien que inférieures de 11 pour cent pour le volume. Le record de la valeur des exportations a été établi à 2,77 milliards \$ en 1987 et le volume à 624 588 tonnes en 1990.

En raison de l'insuffisance des approvisionnements en poisson de fond, les transformateurs canadiens ont continué d'importer en 1993 diverses espèces afin d'alimenter leurs clients. Par rapport à 1992, le volume total des **importations** s'est accru de 32 pour cent pour atteindre 303 522 tonnes, et la valeur de 27 pour cent, soit 1,07 milliard \$. La valeur des importations des États-Unis (notre principal

other European countries (Russia principally), to \$92 million (9 per cent market share). Compared with the 1989-93 total import average of 227,901 tonnes and \$842 million, 1993 imports are higher by 33 and 27 per cent respectively. Both volume and value have more than doubled in the last ten years.

With exports valued at \$2.57 billion and imports at \$1.07 billion, Canada's net balance in fisheries products trade was \$1.50 billion in 1993.

fournisseur dont la part du marché atteint 44 pour cent) et de pays européens (dont la part du marché atteint 9 pour cent), principalement la Russie, a augmenté pour passer à 466 millions \$ et 92 millions \$, respectivement. Par comparaison avec les moyennes de 227 901 tonnes et 842 millions \$ de 1989-1993, les importations de 1993 sont supérieures de 33 et 27 pour cent respectivement. Le volume et la valeur des importations ont plus que doublés au cours de la dernière décennie.

Ses exportations se chiffrant à 2,57 milliards \$ et ses importations à 1,07 milliard \$, la balance nette des produits de la pêche du Canada était de 1,50 milliard \$ pour 1993.

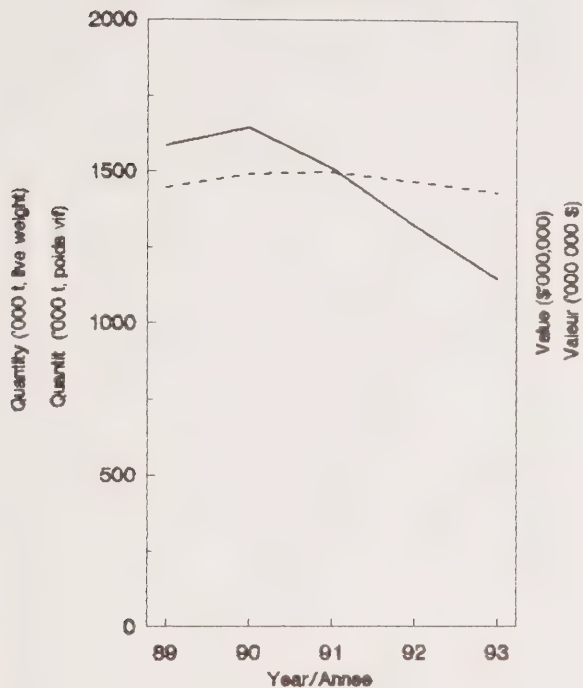
CANADIAN COMMERCIAL FISHERIES, 1989 - 1993

PECHES CANADIENNES COMMERCIALES, 1989 - 1993

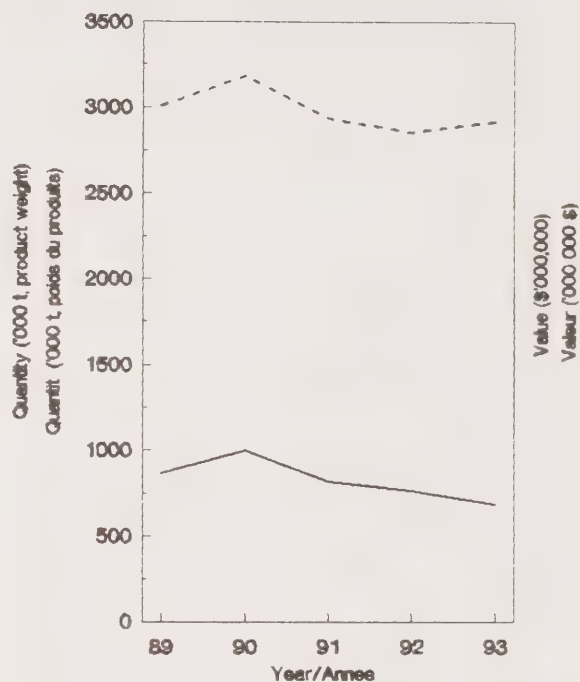
Quantity

Value

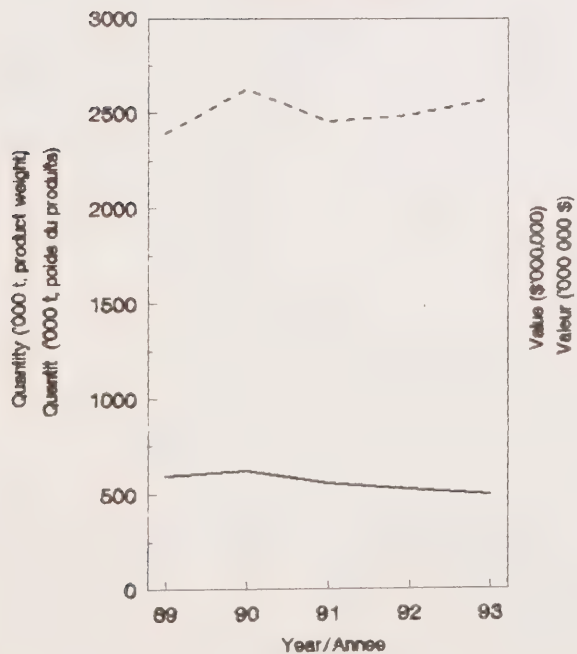
LANDINGS DEBARQUEMENTS



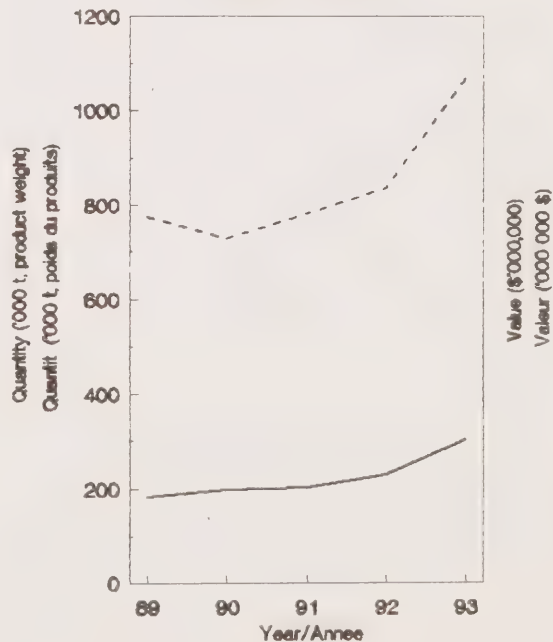
PRODUCTION PRODUCTION



EXPORTS EXPORTATIONS



IMPORTS IMPORTATIONS



LANDINGS

ATLANTIC COAST

Overall Atlantic Coast landings declined in both volume and value during 1993, from 989,010 to 834,257 tonnes (down 16 per cent) and from \$984 to \$939 million (down 5 per cent).

Groundfish

As major groundfish stocks continued to dwindle during 1993, landings (35 per cent share of total Atlantic) fell by 37 per cent, from 464,157 to 292,905 tonnes and value by 38 per cent, from \$316 to \$196 million. **Cod** landings (second place with a 26 per cent share of this group) dropped by almost 60 per cent to 76,494 tonnes. Although **redfish** catches dropped by 15 per cent to 84,694 tonnes, its share of this group now leads at 29 per cent. All other groundfish species were also significantly affected: **flatfishes** dropped by 26 per cent to 35,990 tonnes, **Greenland turbot** by 29 per cent to 16,075 tonnes and **pollock** by 37 per cent to 21,582 tonnes. **Haddock** catches, which had remained stable for the last three years, declined by more than 40 per cent to below the 13,000 tonnes level.

Pelagic Fish and Other Finfish

Landings for this species group (34 per cent share) remained stable at 286,785 tonnes.

DÉBARQUEMENTS

CÔTE DE L'ATLANTIQUE

Dans l'ensemble, les débarquements de la côte de l'Atlantique ont baissé tant pour la valeur que le volume en 1993, soit de 989 010 tonnes à 834 257 (16 pour cent) et de 984 millions \$ à 939 millions (5 pour cent).

Poisson de fond

À mesure que les principaux stocks de poisson de fond ont continué à fléchir en 1993, les débarquements (35 pour cent du total pour l'Atlantique) et la valeur de ce groupe d'espèces ont baissé de 37 pour cent, de 464 157 tonnes à 292 905 et de 38 pour cent, de 316 millions \$ à 196 millions. Les débarquements de **morue**, la deuxième principale espèce qui représente 26 pour cent des débarquements de poisson de fond, ont fléchi de presque 60 pour cent à 76 494 tonnes. Le **sébaste** est devenu l'espèce principale de ce groupe, représentant 29 pour cent des débarquements, bien que les prises aient chuté de 15 pour cent à 84 694 tonnes. Toutes les autres espèces de poisson de fond ont été touchées également : les **poissons plats** ont baissé de 26 pour cent à 35 990 tonnes, le **flétan du Groenland** de 29 pour cent à 16 075 tonnes et la **goberge** de 37 pour cent à 21 582 tonnes. Les prises d'**aiglefin**, qui étaient demeurées stables pour les trois dernières années, ont fléchi de plus de 40 pour cent à moins de 13 000 tonnes.

Poissons pélagiques et autres

Les débarquements de ce groupe d'espèces sont demeurés stables à 286 785 tonnes, sa

Value, on the other hand, increased by 21 per cent from \$70 to \$84 million. **Herring** catches (69 per cent share of this group) dropped by 8 per cent to 197,568 tonnes while **mackerel** catches remained at around the 26,000 tonnes level. **Capelin** catches, however, increased by 55 per cent to 47,914 tonnes.

Shellfish

While shellfish accounted for 31 per cent of the Atlantic landings, its value generated almost 70 per cent of the total landed revenue in Atlantic Canada. Both volume and value rose in 1993, by 7 per cent from 238,215 to 254,567 tonnes and by 9 per cent from \$587 to \$642 million. The increase is noticeable in catches of **clams** (up 38 per cent to 24,246 tonnes), **squid** (up 106 per cent to 2,779 tonnes), **crab** (up 31 per cent to 49,795 tonnes) and **shrimps** (up 9 per cent to 42,900 tonnes). **Scallops** (major volume share of 35 per cent) dropped slightly to 90,329 tonnes, or 2 per cent. **Lobster** catches diminished in both volume and value, by 3 per cent to 40,485 tonnes and by 7 per cent to \$295 million respectively. However, its landed value alone generated more than 46 per cent of the revenue of this group.

PACIFIC COAST

During 1993, landings on the Pacific Coast fell by 5 per cent, from 295,851 to 279,984 tonnes while value increased slightly by 2 per cent, from \$416 to \$423 million.

part du total pour l'Atlantique atteignant 34 pour cent. Par contre, la valeur a augmenté de 21 pour cent, de 70 à 84 millions \$. Les prises de **hareng**, qui représentent plus de 69 pour cent de ce groupe, ont fléchi de 8 pour cent à 197 568 tonnes, tandis que les prises de **maquereau** sont demeurées au même niveau, soit à 26 000 tonnes. Par contre, celles de **capelan** ont augmenté de 55 pour cent, passant à 47 914 tonnes.

Mollusques et crustacés

Les débarquements de mollusques et crustacés ont représenté 31 pour cent des débarquements dans l'Atlantique, mais leurs valeurs a produit presque 70 pour cent du total des revenus dans la région. Tant le volume que la valeur ont augmenté en 1993, soit de 7 pour cent, de 238 215 à 254 567 tonnes, et de 9 pour cent, de 587 à 642 millions \$. D'importantes augmentations ont été enregistrées dans les prises de **clams** (38 pour cent, soit 24 246 tonnes), de **calmar** (106 pour cent, soit 2 779 tonnes), de **crabe** (31 pour cent, soit 49 795 tonnes) et de **crevettes** (9 pour cent, soit 42 900 tonnes). Les prises de **pétoncles** ont légèrement baissé de 2 pour cent pour atteindre 90 329 tonnes (35 pour cent du volume). Tant le volume et la valeur des prises de **homard** ont baissé en 1993, soit de 3 pour cent, passant à 40 485 tonnes, et de 7 pour cent, passant à 295 millions \$. Mais la valeur au débarquement de cette espèce représente plus de 46 pour cent des revenus de ce groupe.

CÔTE DU PACIFIQUE

En 1993, les débarquements de la côte du Pacifique ont diminué de 5 pour cent, de 295 851 à 279 984 tonnes, tandis que la valeur a légèrement augmenté de 2 pour

cent, de 416 à 423 millions \$.

Groundfish

Groundfish landings, accounting for 45 per cent share of Pacific total, declined by 22 per cent during 1993 from 162,280 to 126,568 tonnes and value by 9 per cent, from \$98 to \$89 million. **Cod** catches fell by 24 per cent to 7,700 tonnes and **rockfish** by 13 per cent to 22,527 tonnes, while the following species expanded: **halibut**, up 24 per cent to 5,688 tonnes; **flatfish**, up 15 per cent to 9,341 tonnes; **turbot**, up 10 per cent to 3,932 tonnes; and **pollock**, up 77 per cent to 5,744 tonnes. **Hake**, which is mainly sold over-the-side to foreign vessels, dropped by 36 per cent, from 97,184 to 62,509 tonnes.

Pelagic Fish and Other Finfish

Landings for this species group (45 per cent share of Pacific total) expanded in both volume and value, by 24 per cent, from 102,370 to 126,627 tonnes and by 5 per cent, from \$247 to \$259 million. Similarly, catches of **herring** (32 per cent share) and **salmon** (67 per cent share) increased notably, by 18 per cent to 40,669 tonnes and by 32 per cent to 84,525 tonnes respectively.

Shellfish

Shellfish landings on the Pacific Coast (10 per cent share) fell by 14 per cent, from 31,201 to 26,789 tonnes. Value, however, rose by 18 per cent from \$62 to \$73 million. The increase took place in catches

Poisson de fond

Le volume et la valeur des débarquements de poisson de fond, qui représentent 45 pour cent du total du Pacifique, ont fléchi en 1993, soit de 22 pour cent, passant de 162 280 à 126 568 tonnes, et de 9 pour cent, de 98 à 89 millions \$. Les prises de **morue** et de **sébastes** ont respectivement baissé de 24 pour cent à 7 700 tonnes, et de 13 pour cent à 22 527 tonnes, tandis que les espèces suivantes ont affiché des augmentations importantes : le **flétan** de 24 pour cent à 5 688 tonnes, le **poisson plat** de 15 pour cent à 9 341 tonnes, la **plie à grande bouche** de 10 pour cent à 3 932 tonnes et la **goberge** de 77 pour cent à 5 744 tonnes. Le **merlu**, vendu surtout en mer à des bateaux étrangers, a chuté de 36 pour cent, de 97 184 à 62 509 tonnes.

Poissons pélagiques et autres

Les débarquements de ce groupe d'espèces (45 pour cent du total du Pacifique) ont affiché une augmentation tant en volume qu'en valeur, de 24 pour cent, de 102 370 à 126 627 tonnes, et de 5 pour cent, de 247 à 259 millions \$. De même, les prises de **hareng** (part de 32 pour cent) et de **saumon** (part de 67 pour cent) ont beaucoup augmenté, de 18 pour cent à 40 669 tonnes et de 32 pour cent à 84 525 tonnes, respectivement.

Mollusques et crustacés

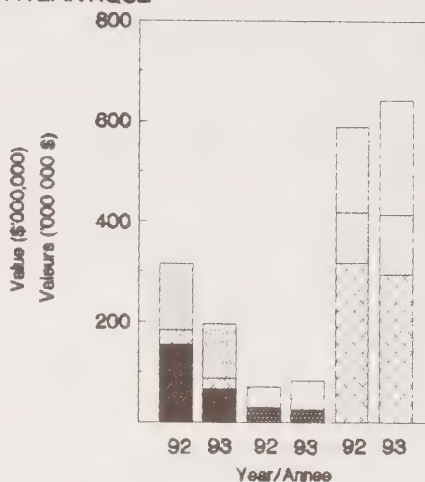
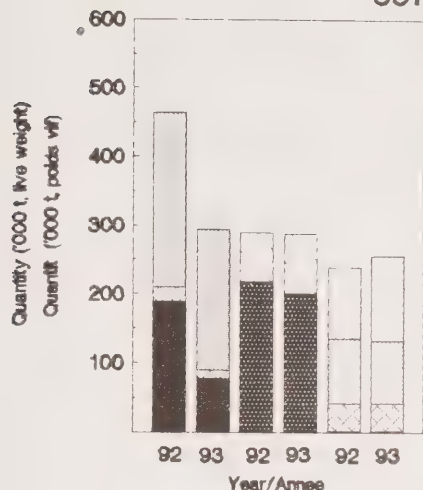
Bien que les débarquements de mollusques et crustacés de la côte du Pacifique (part de 10 pour cent) aient chuté de 14 pour cent en 1993, soit de 31 201 à 26 789 tonnes, la valeur a augmenté de 18 pour cent, de 62 à

of **crab** (up 86 per cent to 6,242 tonnes), **oysters** (up 17 per cent to 5,250 tonnes) and **shrimps** (up 11 per cent to 4,262 tonnes). **Clams**, on the other hand, declined by 16 per cent to 3,582 tonnes.

73 millions \$. L'augmentation est remarquable chez le **crabe** (86 pour cent à 6 242 tonnes), l'**huître** (17 pour cent à 5 250 tonnes) et la **crevette** (11 pour cent à 4 262 tonnes). Cependant, les prises de **clams** ont fléchi de 16 pour cent à 3 582 tonnes.

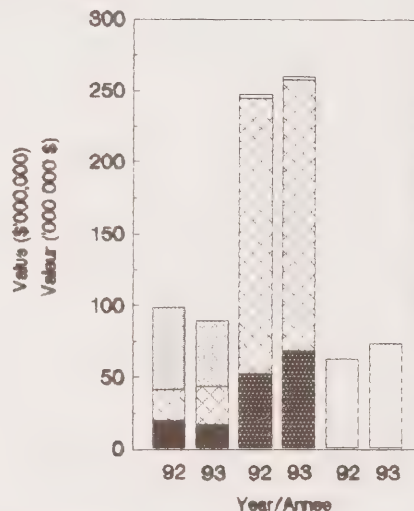
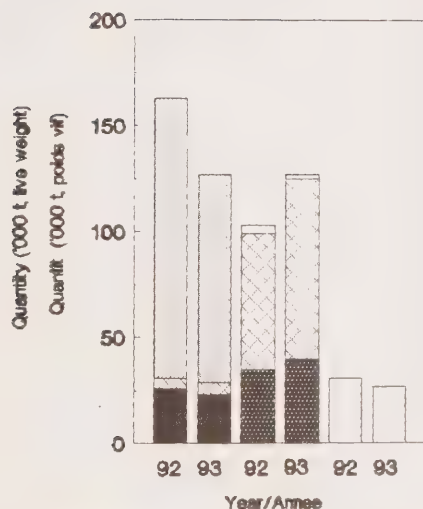
CANADIAN LANDINGS BY SPECIES DEBARQUEMENTS CANADIENS PAR PRINCIPALES ESPECES

ATLANTIC COAST COTE DE L'ATLANTIQUE



- Other groundfish / Autres poissons de fond
- Haddock / Aiglefin
- Cod / Morue
- Other pelagic fish / Autres poissons pélagiques
- Salmon / Saumon
- Herring / Hareng
- Other shellfish / Mollusques et crustacés
- Scallop / Palourde
- Lobster / Homard

PACIFIC COAST COTE DU PACIFIQUE



- Other groundfish / Autres poissons de fond
- Halibut / Flétin
- Rockfish / Sébastes
- Other pelagic / Autres pélagiques
- Salmon / Saumon
- Herring / Hareng
- Shellfish / Mollusques et crustacés

CANADIAN LANDINGS BY PRODUCING REGIONS DEBARQUEMENTS CANADIENS PAR REGIONS DE PRODUCTION

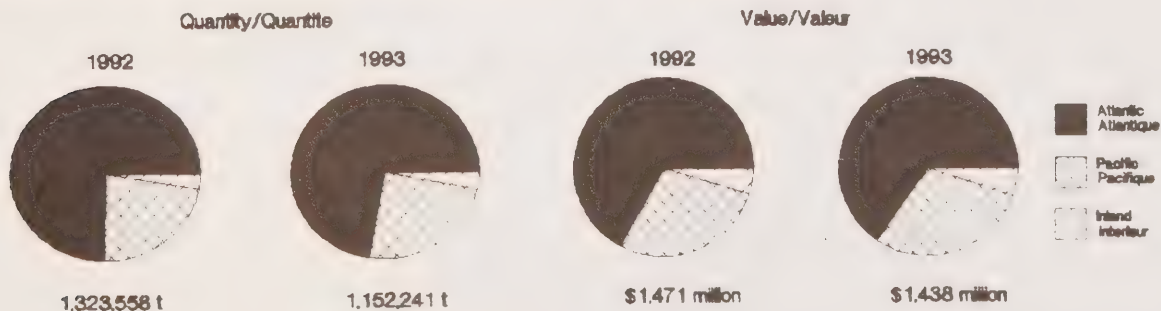


TABLE 1 - NOMINAL CATCHES AND LANDED VALUES BY MAIN SPECIES
TABLEAU 1 - CAPTURES NOMINALES ET VALEURS AU DEBARQUEMENT PAR PRINCIPALES ESPECES

Quantité (Q) in tonnes, live weight, Value (V) in thousand dollars
 Quantité (Q) en tonnes, poids vif, Valeur (V) en milliers de dollars

	1992						1993					
	Atlantic		Pacific		Total		Atlantic		Pacific		Total	
	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V
Total - Groundfish	464,157	315,553	162,280	98,275	626,437	413,828	292,905	195,671	126,568	88,988	419,473	284,659
Total - Poissons de fond												
Cod - Morue	187,526	152,991	10,125	5,476	197,651	158,467	76,494	66,324	7,700	4,377	84,194	70,701
Haddock - Aiglefin	21,975	30,245	0	0	21,975	30,245	12,975	20,979	0	0	12,975	20,979
Redfish - Sébaste	99,365	28,060	25,782	19,340	125,147	47,400	84,694	23,783	22,527	16,031	107,221	39,814
Halibut - Flétan	1,581	7,337	4,577	21,525	6,158	28,862	1,440	7,094	5,688	27,000	7,128	34,094
Flatfishes - Poissons plats	48,685	29,389	8,088	5,901	56,773	35,290	35,990	23,918	9,341	6,712	45,331	30,630
Turbot - Flétan du Groenland	22,495	19,330	3,569	880	26,064	20,210	16,075	14,944	3,932	1,002	20,007	15,946
Pollock - Gouberge	34,068	24,025	3,249	984	37,317	25,009	21,582	12,422	5,744	1,877	27,326	14,299
Hake - Merlu	38,420	17,810	97,184	15,460	135,604	33,270	35,885	22,214	62,509	8,664	98,394	30,878
Cusk - Brosme	5,077	4,271	0	0	5,077	4,271	2,951	2,349	0	0	2,951	2,349
Ocean calfish - Loup-de-mer	1,289	386	0	0	1,289	386	1,073	303	0	0	1,073	303
Other - Autres	3,676	1,709	9,706	28,709	13,382	30,418	3,746	1,341	9,127	23,325	12,873	24,666
Total - Pelagic & other finfish	286,638	69,844	102,370	246,587	389,008	316,431	286,785	84,306	126,627	259,078	413,412	343,384
Total - Poissons pélagiques et autres												
Herring - Hareng	215,750	27,872	34,587	51,547	250,337	79,419	197,568	25,252	40,669	67,999	238,237	93,251
Mackerel - Maquereau	25,974	7,084	55	19	26,029	7,103	26,296	7,062	20	10	26,316	7,072
Tuna - Thon	494	7,468	512	1,371	1,006	8,839	547	7,534	322	755	869	8,289
Alewife - Gaspereau	6,801	2,604	0	0	6,801	2,604	6,682	1,795	0	0	6,682	1,795
Eel - Anguille	753	3,323	0	0	753	3,323	673	2,815	0	0	673	2,815
Salmon - Saumon	283	1,398	64,259	191,800	64,542	193,198	163	722	84,525	189,486	84,688	190,208
Skate - Raie	495	79	264	52	759	131	319	50	224	38	543	88
Smelt - Éperlan	1,087	1,013	2	5	1,089	1,018	1,035	1,242	1	3	1,086	1,245
Capelin - Capelan	30,995	4,820	0	0	30,995	4,820	47,914	18,759	0	0	47,914	18,759
Other - Autres	4,006	14,183	2,691	1,793	6,697	15,976	5,588	19,075	866	787	6,454	19,862

TABLE 1 - NOMINAL CATCHES AND LANDED VALUES BY MAIN SPECIES (CONTINUED)
TABLEAU 1 - CAPTURES NOMINALES ET VALEURS AU DEBARQUEMENT PAR PRINCIPALES ESPECES (SUITE)

Quantity (Q) in tonnes, live weight, Value (V) in thousand dollars
 Quantité (Q) en tonnes, poids vif, Valeur (V) en milliers de dollars

	1992						1993					
	Atlantic			Pacific			Atlantic			Pacific		
	Q	V		Q	V		Q	V		Q	V	
Total - Shellfish	238,215	587,164		31,201	62,350		254,567	642,403		26,789	73,484	281,356 715,887
Total - Mollusques et crustacés												
Clams - Clams	17,596	16,303		4,254	19,415		24,246	24,564		3,582	27,980	27,828 52,544
Oysters - Huîtres	1,739	3,151		4,483	3,546		621	1,193		5,250	4,200	5,871 5,393
Scallops - Pétioncles	92,078	100,634		91	420		90,329	119,302		90	422	90,419 119,724
Squid - Calmar	1,352	366		0	0		2,779	600		11	15	2,790 615
Lobster - Homard	41,827	316,986		0	0		40,485	295,076		0	0	40,485 295,076
Shrimps - Crevettes	39,264	81,389		3,851	12,416		42,900	87,706		4,262	12,140	47,162 99,846
Crab - Crabe	38,048	61,575		3,355	11,203		49,795	110,445		6,242	18,550	56,037 128,995
Other - Autres	6,311	6,760		15,167	15,350		3,412	3,517		7,352	10,177	10,764 13,694
Total - Miscellaneous	---	11,579		---	8,915		---	17,010		---	1,060	--- 18,070
Total - Divers												
Total - Seafish and Shellfish	989,010	984,140		295,851	416,127		834,257	939,390		279,984	422,610	1,114,241 1,362,000
Total - Poissons de mer et mollusques et crustacés												
Total - Inland Fisheries												38,000 76,200
Total - Pêches intérieures												
GRAND TOTAL												1,152,241 1,438,200

Note: 1. 1992 and 1993 figures are preliminary. - Les statistiques pour 1992 et 1993 sont préliminaires.

2. Pacific cod includes grey cod only. - La morue du Pacifique comprend seulement la morue grise.

3. Hake catches include over-the-side sales to foreign vessels. - Les prises du merlu comprennent les ventes de bateau à bateau aux étrangers.

PRODUCTION

ATLANTIC COAST

Total Atlantic fishery production slipped by 7 per cent in volume and by 1 per cent in value during 1993 in comparison with previous year, from 510,550 tonnes to 473,640 tonnes and from \$1.97 billion to \$1.95 billion respectively.

Groundfish

Atlantic groundfish production (35 per cent share of Atlantic total) fell by 20 per cent in both volume and value, from 205,440 tonnes in 1992 to 164,880 tonnes in 1993 and, from \$781 million to \$618 million. **Cod** output fell by 38 per cent, from 80,710 to 49,930 tonnes (30 per cent share of this group) and from \$387 to \$245 million. The major drop occurred in «fresh and frozen fillets» - down 27 per cent to 17,000 tonnes, «frozen blocks» - down 46 per cent to 12,500 tonnes and «salted and/or dried» - down 47 per cent to 13,390 tonnes. Production levels of all other traditional species were also significantly lower than that of last year, e.g. **fresh and frozen redfish and flounder fillets** - down 9 per cent to 24,600 tonnes and 19 per cent to 10,030 tonnes respectively.

Pelagic Fish and Other Finfish

While production level for this group (37 per cent of Atlantic total) fell by 5 per cent, from 174,490 to 166,150 tonnes, its value increased by 26 per cent, from \$210 to \$265

PRODUCTION

CÔTE DE L'ATLANTIQUE

En 1993, la production totale de l'Atlantique a baissé, tant en ce qui concerne le volume que la valeur, de 510 550 à 473 640 tonnes (7 pour cent) et de 1,97 à 1,95 milliards \$ (1 pour cent).

Poisson de fond

La production de poisson de fond de l'Atlantique (35 pour cent du total de l'Atlantique) a baissé de 20 pour cent en volume et en valeur, passant de 205 440 tonnes en 1992 à 164 880 tonnes en 1993, et de 781 à 618 millions \$. La production de tous les produits de la **morue** a fortement diminué; le volume et la valeur ont chuté de 38 pour cent, de 80 710 à 49 930 tonnes (30 pour cent de ce groupe) et de 387 à 245 millions \$. Les formes de produits les plus touchées ont été les suivantes : «filets frais et congelés» (27 pour cent à 17 000 tonnes); «blocs congelés» (46 pour cent à 12 500 tonnes) et «morue salée et/ou séchée» (47 pour cent à 13 390 tonnes). Tous les niveaux de production des principales espèces traditionnelles ont baissé par rapport à l'année précédente, par exemple, les **filets de sébaste et de plies frais et congelés** (de 9 pour cent pour donner 24 600 et de 19 pour cent à 10 030 tonnes respectivement).

Poissons pélagiques et autres

Pour ce groupe (37 pour cent du total de l'Atlantique), la production a fléchi de 5 pour cent, soit de 174 490 à 166 150 tonnes, mais la valeur a augmenté de 26 pour cent,

million. **Herring** output value remained relatively stable at \$142 million while volume dropped by 13 per cent to 112,610 tonnes, particularly «whole or dressed» - down 21 per cent to 31,500 tonnes, «frozen fillets» - down 12 per cent to 11,540 tonnes and «canned» - down 10 per cent to 16,000 tonnes. Production value and volume of «cured/pickled» jumped 36 per cent to \$29 million and 33 per cent to 9,700 tonnes. Production of **fresh and frozen capelin** increased by almost 50 per cent to 26,000 tonnes while value more than tripled over 1992, reaching \$62 million.

Shellfish

Shellfish production (23 per cent share of Atlantic total) expanded in both volume and value during 1993, from 95,180 to 103,150 tonnes (8 per cent) and, from \$891 to \$970 million (9 per cent). Output of **crab** (33 per cent share) in the «in shell» category has increased by 33 per cent to 18,580 tonnes and value by 30 per cent to \$139 million. Production of «crab meat» expanded by almost 65 per cent to 2,450 tonnes and to \$25 million. Production of **shrimp** was up in both volume and value: «in shell» increased by 15 per cent to 10,910 tonnes and by 33 per cent to \$33 million and, «shelled» by 10 per cent to 6,060 tonnes and by 19 per cent to \$69 million. **Scallop** production (10 per cent share) advanced by 18 per cent in value to \$175 million while volume fell by 4 per cent to 10,170 tonnes. Production of **shucked clams** increased by 34 per cent in value to \$106 million and volume by 9 per cent to 6,680 tonnes. **Lobster** remains the most important species of this group in terms of value with a 35 per

cent soit de 210 à 265 millions \$. La valeur de la production de **hareng** est demeurée relativement stable à 142 millions \$, tandis que le volume a fléchi de 13 pour cent à 112 610 tonnes, en particulier de poisson «entier ou habillé» (21 pour cent à 31 500 tonnes), «filets congelés» (12 pour cent à 11 540 tonnes) et de «conserves» (10 pour cent à 16 000 tonnes). La valeur et le volume de la production de hareng «traité/saumuré» ont grimpé de 36 pour cent à 29 millions \$ et de 33 pour cent à 9 700 tonnes respectivement. La production de **capelan frais et congelé** a grimpé d'environ 50 pour cent pour atteindre 26 000 tonnes, tandis que sa valeur a plus que triplé par rapport à 1992, soit 62 millions \$.

Mollusques et crustacés

La production de mollusques et crustacés (23 pour cent du total de l'Atlantique) a augmenté tant pour le volume que la valeur en 1993, de 95 180 à 103 150 tonnes (8 pour cent), et de 891 à 970 millions \$ (9 pour cent). La production de **crabe** (part de 33 pour cent) a augmenté, dans la catégorie «en carapace», de 33 pour cent en volume pour donner 18 580 tonnes et de 30 pour cent en valeur à 139 millions \$, et dans la catégorie «chair de crabe» de presque 65 pour cent à 2 450 tonnes et 25 millions \$. La production de **crevettes** a augmenté tant pour le volume que la valeur dans la catégorie «non décortiquée», de 15 et 33 pour cent pour atteindre 10 910 tonnes et 33 millions \$ et dans la catégorie «décortiquée», de 10 et 19 pour cent pour atteindre 6 060 tonnes et 69 millions \$. La production de **pétoncles** (part de 10 pour cent) a augmenté de 18 pour cent en valeur à 175 millions \$, mais a diminué quant au volume de 4 pour cent à 10 170 tonnes. La production de **clams écaillées** a augmenté en valeur, de 34

cent share. However, production was reduced in both volume and value: «lobster in shell» was down 6 per cent to 25,820 tonnes and 7 per cent to \$268 million and «meat» by 15 per cent to 2,330 tonnes and 19 per cent to \$52 million.

PACIFIC COAST

In 1993, total production value on the Pacific Coast exceeded previous year's level by 18 per cent, from \$771 to \$908 million (particularly seafish - \$808 million). Volume, on the other hand, slipped by 5 per cent, from 223,280 to 212,870 tonnes.

Groundfish

Value of Pacific groundfish production increased by 5 per cent, from \$134 to \$141 million while volume (46 per cent share of Pacific total) slipped from 129,860 to 98,870 tonnes, a drop of 24 per cent. There were notable increases in the production of **whole or dressed halibut** (up 48 per cent to 5,300 tonnes and 51 per cent to \$34 million), **rockfish fillets** (up 15 per cent to 5,400 tonnes and 21 per cent to \$23 million) and **flounder and sole fillets** (up 15 per cent in both volume and value, to 2,400 tonnes and \$15 million). However, **cod** output dropped 25 per cent in both volume and value to 2,660 tonnes and \$11 million.

pour cent à 106 millions \$ et le volume de 9 pour cent à 6 680 tonnes. Le **homard** demeure l'espèce la plus importante de ce groupe en termes de valeur, avec une part de 35 pour cent. Par contre, la production a diminué, dans la catégorie «en carapace» de 6 pour cent en volume pour donner 25 820 tonnes et de 7 pour cent en valeur à 268 millions \$, et dans la catégorie «chair de homard» de 15 pour cent en volume pour donner 2 330 tonnes et de 19 pour cent en valeur à 52 millions \$.

CÔTE DU PACIFIQUE

Sur la côte du Pacifique, la valeur de la production totale a grimpé de 18 pour cent par rapport à 1992, de 771 à 908 millions \$ (le poisson de mer en particulier, soit 808 millions \$) tandis que le volume a diminué de 5 pour cent, de 223 280 à 212 870 tonnes.

Poisson de fond

La production de poisson de fond du Pacifique (46 pour cent du total) a augmenté en valeur de 5 pour cent, de 134 à 141 millions \$, mais a diminué en volume de 24 pour cent, soit de 129 860 à 98 870 tonnes. Néanmoins, il y a eu une expansion notable dans la production de **flétan entier ou habillé** (48 pour cent en volume à 5 300 tonnes et 51 pour cent en valeur à 34 millions \$), de **filets de sébaste** (15 pour cent en volume à 5 400 tonnes et 21 pour cent en valeur à 23 millions \$) et de **filets de plie et de sole** (15 pour cent en volume et en valeur à 2 400 tonnes et 15 millions \$). Par contre, la production de **morue** a chuté de 25 pour cent en volume et en valeur, pour atteindre 2 660 tonnes et 11 millions \$.

Pelagic Fish and Other Finfish

Production for this species group (47 per cent of Pacific total) was up 23 per cent in volume, from 81,770 to 100,840 tonnes and 25 per cent in value, from \$536 million to \$670 million. **Salmon** production (80 per cent share) was higher by 28 per cent to 80,330 tonnes and value by 23 per cent to \$457 million. «Whole or dressed salmon» output increased by 26 per cent to 49,280 tonnes and by 15 per cent in value to \$208 million. «Canned salmon» production was also on the rise by 32 per cent in both volume and value, to 23,760 tonnes and \$190 million respectively. Value of **herring roe** production was up substantially by 35 per cent to \$180 million and volume by 18 per cent to 6,640 tonnes.

Shellfish

Shellfish production increased by 13 per cent in volume, from 11,650 to 13,450 tonnes while value declined slightly from \$99 to \$96 million, or 3 per cent. Production of **crab in shell** increased from 2,260 to 4,320 tonnes (up 91 per cent) and value doubled to \$22 million. Production of **shrimp** was also higher: volume of «in shell and shelled» both increased by 10 per cent to 1,160 tonnes and 860 tonnes and their respective values increased by almost 20 per cent to \$6.4 million and \$12 million. Total production of **clams** was lower by 16 per cent in both volume and value, falling to 2,730 tonnes and \$21 million respectively.

Poissons pélagiques et autres

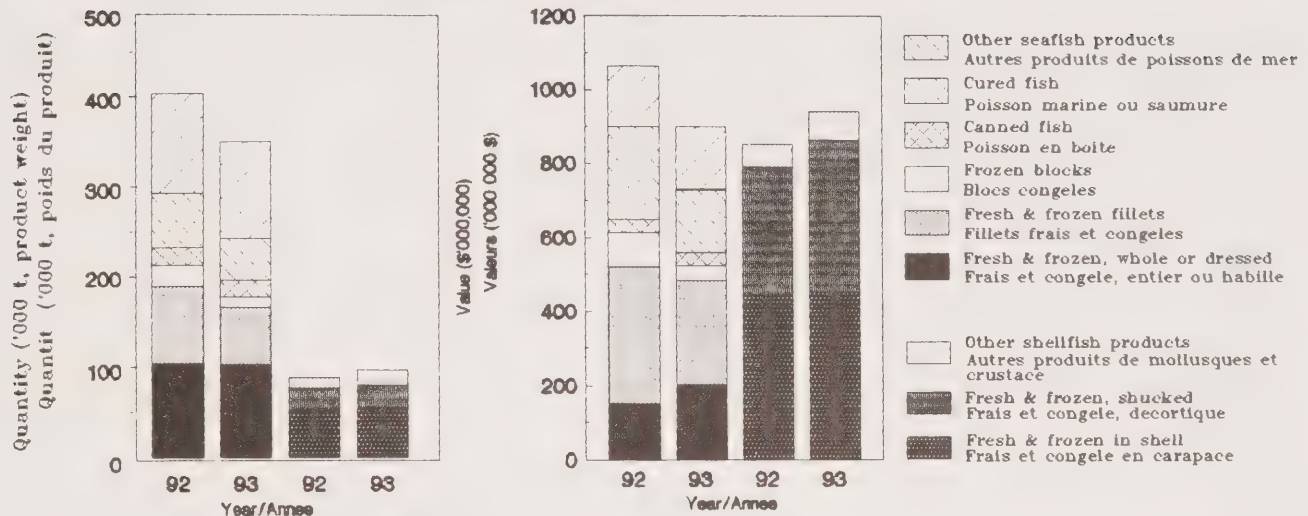
La production de ce groupe d'espèces (47 pour cent du total du Pacifique) a grimpé de 23 pour cent en volume, de 81 770 à 100 840 tonnes, et de 25 pour cent en valeur, soit de 536 à 670 millions \$. La production de **saumon** (80 pour cent du total) a augmenté tant en volume qu'en valeur, de 28 pour cent à 80 330 tonnes et de 23 pour cent à 457 millions \$. Le «saumon entier ou habillé» a augmenté de 26 pour cent pour atteindre 49 280 tonnes et de 15 pour cent à 208 millions \$. En outre, le «saumon en boîte» a grimpé de 32 pour cent en volume et en valeur, à 23 760 tonnes et 190 millions \$ respectivement. La production de **rogue de hareng** a nettement augmenté, de 35 pour cent en valeur à 180 millions \$ et de 18 pour cent en volume à 6 640 tonnes.

Mollusques et crustacés

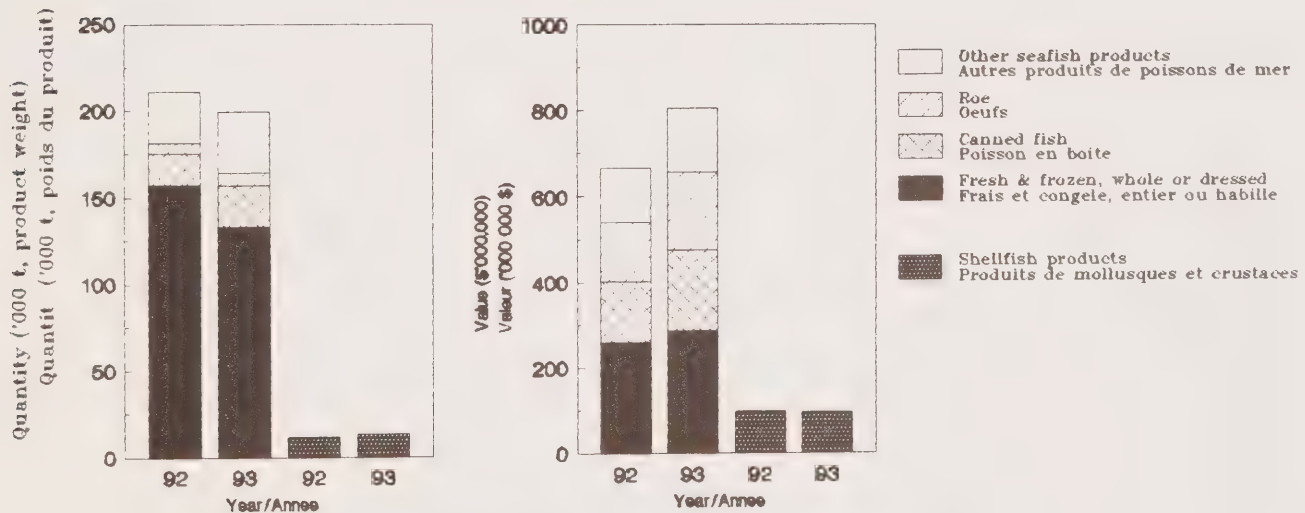
La production de mollusques et crustacés a augmenté de 13 pour cent en volume, de 11 650 à 13 450 tonnes, mais a diminué légèrement en valeur de 3 pour cent, de 99 à 96 millions \$. La production de **crabe en carapace** a grimpé de 91 pour cent, passant de 2 260 à 4 320 tonnes alors que la valeur a doublé à 22 millions \$. La production de **crevettes** était aussi plus élevée : les volumes de crevettes «non décortiquées et décortiquées» ont augmenté de 10 pour cent à 1 160 et 860 tonnes respectivement, tandis que leurs valeurs respectives ont grimpé de presque 20 pour cent à 6,4 millions \$ et 12 millions \$. Le volume et la valeur de la production totale de **clams** ont fléchi de 16 pour cent pour atteindre 2 730 tonnes et 21 millions \$.

CANADIAN PRODUCTION BY MAIN PRODUCT GROUPS PRODUCTION CANADIENNE PAR PRINCIPAUX GROUPES DE PRODUITS

ATLANTIC COAST COTE DE L'ATLANTIQUE



PACIFIC COAST COTE DU PACIFIQUE



CANADIAN PRODUCTION BY PRODUCING REGIONS PRODUCTION CANADIENNE PAR REGIONS DE PRODUCTION

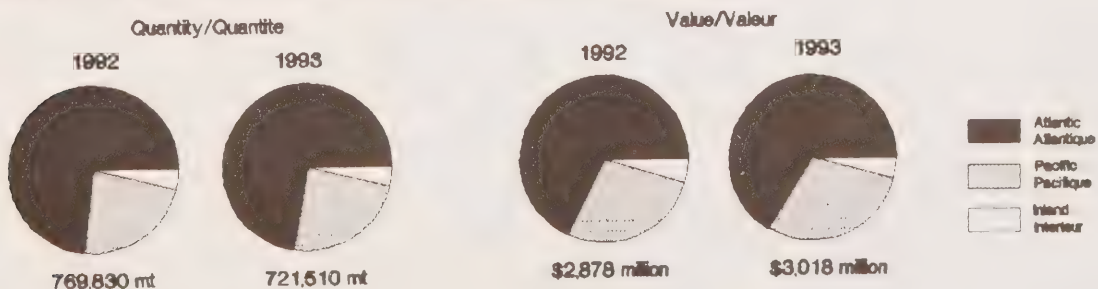


TABLE 2 - FISHERY PRODUCTS AND VALUES BY MAIN PRODUCTS AND SPECIES
TABLEAU 2 - PRODUITS DE LA PÊCHE ET VALEUR PAR PRINCIPAUX PRODUITS ET ESPÈCES

Quantity (Q) in tonnes, product weight, Value (V) in thousand dollars
 Quantité (Q) en tonnes, poids du produit, Valeur (V) en milliers de dollars

	1992						1993					
	Atlantic Atlantique		Pacific Pacifique		Total Canada		Atlantic Atlantique		Pacific Pacifique		Total Canada	
	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V
TOTAL - SEAFISH	415,370	1,075,820	211,630	670,690	627,000	1,746,510	370,490	976,540	199,710	811,140	570,200	1,787,680
TOTAL - POISSONS DE MER												
Fresh and Frozen, Whole or Dressed	109,810	147,870	157,310	257,420	267,120	405,290	106,320	206,810	133,360	284,450	239,680	491,260
Frais et congelé, entier ou habillé												
Cod - Morue	8,820	16,530	400	1,200	9,220	17,730	7,510	16,250	300	1,410	7,810	17,660
Halibut - Flétan	1,320	8,880	3,580	22,730	4,900	31,610	1,230	9,290	5,300	34,390	6,530	43,680
Hake - Merlu	1,210	1,680	97,180	15,550	98,390	17,230	1,130	2,110	62,510	9,700	63,640	11,810
Herring - Hareng	40,000	15,500	250	1,050	40,250	16,550	31,500	12,800	290	1,570	31,790	14,370
Mackerel - Maquereau	5,730	5,630	0	0	5,730	5,630	4,400	3,860	0	0	4,400	3,860
Salmon - Saumon	170	840	39,000	180,250	39,170	181,090	80	410	49,280	207,850	49,360	208,260
Capelin - Capelan	17,450	18,960	0	0	17,450	18,960	26,000	61,950	0	0	26,000	61,950
Fresh and Frozen Fillets - Filets	86,480	368,540	13,750	72,370	100,230	440,910	72,240	324,740	15,100	78,120	87,340	402,860
frais et congelés												
Cod - Morue	23,240	136,940	3,100	14,070	26,340	151,010	17,000	107,210	2,360	9,950	19,360	117,160
Haddock - Aiglefin	2,000	14,400	0	0	2,000	14,400	1,700	12,990	0	0	1,700	12,990
Redfish - Sébaste	27,060	85,090	4,700	19,100	31,760	104,190	24,600	85,870	5,400	23,140	30,000	109,010
Pollock - Gouberge	3,190	11,630	730	2,400	3,920	14,030	2,460	8,860	1,280	2,980	3,740	11,840
Flounders/soles - Plies/soles	12,440	81,430	2,080	13,040	14,520	94,470	10,030	73,890	2,400	14,950	12,430	88,840
Herring - Hareng	13,150	10,640	0	0	13,150	10,640	11,540	9,130	0	0	11,540	9,130
Frozen Blocks - Blocs congelés	27,410	109,920	460	1,390	27,870	111,310	18,270	64,340	820	2,460	19,090	66,800
Cod - Morue	23,000	93,610	0	0	23,000	93,610	12,500	48,210	0	0	12,500	48,210
Haddock - Aiglefin	600	3,600	0	0	600	3,600	500	2,560	0	0	500	2,560
Redfish - Sébaste	300	900	0	0	300	900	600	1,400	0	0	600	1,400
Pollock - Gouberge	1,500	4,050	460	1,390	1,960	5,440	1,000	2,110	820	2,460	1,820	4,570
Flounders/soles - Plies/soles	1,000	5,000	0	0	1,000	5,000	700	3,980	0	0	700	3,980
Herring - Hareng	20	30	xx	xx	20	30	20	20	xx	xx	20	20
Smoked - Fumé	10,300	25,350	1,090	16,430	11,390	41,780	9,810	23,550	1,390	21,940	11,200	45,490
Herring bloaters - Hareng bouffi	8,600	17,200	0	0	8,600	17,200	8,100	16,410	0	0	8,100	16,410
Salmon - Saumon	30	1,020	1,000	16,000	1,030	17,020	20	500	1,320	21,680	1,340	22,180

TABLE 2 - FISHERY PRODUCTS AND VALUES BY MAIN PRODUCTS AND SPECIES (CONTINUED)
TABLEAU 2 - PRODUITS DE LA PÊCHE ET VALEUR PAR PRINCIPAUX PRODUITS ET ESPÈCES (SUITE)

Quantity (Q) in tonnes, product weight, Value (V) in thousand dollars
 Quantité (Q) en tonnes, poids du produit, Valeur (V) en milliers de dollars

	1992						1993					
	Atlantic Atlantique		Pacific Pacifique		Total Canada		Atlantic Atlantique		Pacific Pacifique		Total Canada	
	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V
SEAFISH (CONTINUED) - POISSONS DE MER (SUITE)												
Salted - Salé	40,240	198,910	400	5,200	40,640	204,110	25,010	116,360	530	7,870	25,540	124,230
Cod - Morue	25,300	139,690	0	0	25,300	139,690	13,390	76,310	0	0	13,390	76,310
Cured & Pickled - Mariné et saumuré	10,670	25,560	0	0	10,670	25,560	12,860	34,490	0	0	12,860	34,490
Herring - Hareng	7,310	21,520	0	0	7,310	21,520	9,700	29,300	0	0	9,700	29,300
Mackerel - Maquereau	900	1,210	0	0	900	1,210	910	1,650	0	0	910	1,650
Canned - En boîte	20,440	35,560	18,060	144,480	38,500	180,040	18,850	35,920	23,760	190,050	42,610	225,970
Herring - Hareng	17,780	27,210	0	0	17,780	27,210	16,000	27,080	0	0	16,000	27,080
Salmon - Saumon	0	0	18,060	144,480	18,060	144,480	0	0	23,760	190,050	23,760	190,050
Meal - Farine	40,360	25,160	4,200	2,420	44,560	27,580	37,660	23,740	5,080	2,600	42,740	26,340
Groundfish - Poissons de fond	18,020	9,010	0	0	18,020	9,010	17,570	9,190	0	0	17,570	9,190
Herring - Hareng	20,490	14,750	3,200	1,920	23,690	16,670	18,000	12,890	3,760	1,960	21,760	14,850
Oil - Huile	10,930	6,980	800	980	11,730	7,960	9,540	5,660	980	1,580	10,520	7,240
Groundfish - Poissons de fond	1,940	700	0	0	1,940	700	1,890	1,040	0	0	1,890	1,040
Herring - Hareng	8,480	4,240	500	870	8,980	5,110	7,000	4,110	590	1,450	7,590	5,560
Roe - Rogues	7,570	39,640	6,450	141,800	14,020	181,440	5,320	39,550	7,540	187,970	12,860	227,520
Herring - Hareng	5,900	26,370	5,650	133,000	11,550	159,370	3,800	24,950	6,640	179,850	10,440	204,800
Other Seafish Products - Autres produits de poissons de mer	51,160	92,330	9,110	28,200	60,270	120,530	54,610	101,380	11,150	34,100	65,760	135,480

	1992						1993					
	Atlantic Atlantique		Pacific Pacifique		Total Canada		Atlantic Atlantique		Pacific Pacifique		Total Canada	
	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V
TOTAL - SHELLFISH TOTAL - MOLLUSQUES ET CRUSTACÉS	95,180	891,220	11,660	99,380	106,830	990,600	103,150	970,030	13,160	96,400	116,310	1,066,430
Fresh and Frozen, in Shell - Frais et congelé, en écaillé	55,190	452,530	6,120	29,960	61,310	482,490	58,010	453,150	8,750	41,820	66,760	494,970
Clams - Clams	360	920	2,130	10,250	2,490	11,170	500	1,560	1,790	8,900	2,290	10,460
Lobster - Homard	27,560	287,140	0	0	27,560	287,140	25,820	267,590	0	0	25,820	267,590
Crab - Crabe	14,010	107,040	2,260	10,900	16,270	117,940	18,580	139,070	4,320	21,880	22,900	160,950
Shrimps - Crevettes	9,500	24,730	1,050	5,450	10,550	30,180	10,910	32,790	1,160	6,420	12,070	39,210
Fresh and Frozen, Shucked - Frais et congelé, écaillé	26,610	366,960	2,500	30,650	29,110	397,610	27,790	427,050	2,480	32,560	30,270	459,610
Scallops - Pétioncles	10,540	148,550	10	140	10,550	148,690	10,140	175,020	10	140	10,150	175,160
Clams - Clams	6,130	78,870	1,120	14,080	7,250	92,950	6,680	105,720	940	12,380	7,620	118,100
Lobster - Homard	2,730	64,220	0	0	2,730	64,220	2,330	52,090	0	0	2,330	52,090
Crab - Crabe	1,490	15,140	70	1,610	1,560	16,750	2,450	24,790	130	3,230	2,580	28,020
Shrimps - Crevettes	5,530	57,690	780	9,770	6,310	67,460	6,060	68,500	860	11,580	6,920	80,080
Canned - En boîte	1,070	13,460	xx	xx	1,070	13,460	1,230	11,970	xx	xx	1,230	11,970
Clams - Clams	390	2,980	xx	xx	390	2,980	540	3,020	xx	xx	540	3,020
Lobster - Homard	170	3,530	0	0	170	3,530	170	3,780	0	0	170	3,780
Crab - Crabe	170	3,650	xx	xx	170	3,650	280	3,560	xx	xx	280	3,560
Other Shellfish Products - Autres produits de mollusques & crustacés	12,310	58,270	3,030	38,770	15,340	97,040	16,120	77,860	1,930	22,020	18,050	99,880

Quantité (Q) en tonnes, poids du produit, Valeur (V) en milliers de dollars

	1992						1993					
	Atlantic Atlantique		Pacific Pacifique		Total Canada		Atlantic Atlantique		Pacific Pacifique		Total Canada	
	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V
TOTAL - SHELLFISH	95,180	891,220	11,650	99,380	106,830	990,600	103,150	970,030	13,160	96,400	116,310	1,066,430
TOTAL - MOLLUSQUES ET CRUSTACÉS												
Fresh and Frozen, in Shell - Frais et congelé, en écaillé	55,190	452,530	6,120	29,960	61,310	482,490	58,010	453,150	8,750	41,820	66,760	494,970
Clams - Clams	360	920	2,130	10,250	2,490	11,170	500	1,560	1,790	8,900	2,290	10,460
Lobster - Homard	27,560	287,140	0	0	27,560	287,140	25,820	267,590	0	0	25,820	267,590
Crab - Crabe	14,010	107,040	2,260	10,900	16,270	117,940	18,580	139,070	4,320	21,880	22,900	160,950
Shrimps - Crevettes	9,500	24,730	1,050	5,450	10,550	30,180	10,910	32,790	1,160	6,420	12,070	39,210
Fresh and Frozen, Shucked - Frais et congelé, écaillé	26,610	366,960	2,500	30,650	29,110	397,610	27,790	427,050	2,480	32,560	30,270	459,610
Scallops - Pétoncles	10,540	148,550	10	140	10,550	148,690	10,140	175,020	10	140	10,150	175,160
Clams - Clams	6,130	78,870	1,120	14,080	7,250	92,950	6,680	105,720	940	12,380	7,620	118,100
Lobster - Homard	2,730	64,220	0	0	2,730	64,220	2,330	52,090	0	0	2,330	52,090
Crab - Crabe	1,490	15,140	70	1,610	1,560	16,750	2,450	24,790	130	3,230	2,580	28,020
Shrimps - Crevettes	5,530	57,690	780	9,770	6,310	67,460	6,060	68,500	860	11,580	6,920	80,080
Canned - En boîte	1,070	13,460	xx	xx	1,070	13,460	1,230	11,970	xx	xx	1,230	11,970
Clams - Clams	390	2,980	xx	xx	390	2,980	540	3,020	xx	xx	540	3,020
Lobster - Homard	170	3,530	0	0	170	3,530	170	3,780	0	0	170	3,780
Crab - Crabe	170	3,650	xx	xx	170	3,650	280	3,560	xx	xx	280	3,560
Other Shellfish Products - Autres produits de mollusques & crustacés	12,310	59,270	3,030	38,770	15,340	97,040	16,120	77,860	1,930	22,020	18,050	99,880

Quantity (Q) in tonnes, product weight, Value (V) in thousand dollars
Quantité (Q) en tonnes, poids du produit, Valeur (V) en milliers de dollars

	1992						1993					
	Atlantic Atlantique		Pacific Pacifique		Total Canada		Atlantic Atlantique		Pacific Pacifique		Total Canada	
	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V
Total - Miscellaneous Total - Divers	---	2,060	---	800	---	2,860	---	3,040	---	700	---	3,740
Total - Seafish and Shellfish Total - Poissons de mer et mollusques et crustacés	510,550	1,969,100	223,280	770,870	733,830	2,739,970	473,640	1,949,610	212,870	908,240	686,510	2,857,850
Total - Inland Production Total - Production intérieure					36,000	138,000					35,000	160,000
GRAND TOTAL	510,550	1,969,100	223,280	770,870	769,830	2,877,970	473,640	1,949,610	212,870	908,240	721,510	3,017,850

Note: 1. 1992 and 1993 figures are preliminary. - Les statistiques pour 1992 et 1993 sont préliminaires.

2 Inland production figures are estimated. - Les statistiques sur la production intérieure sont estimées.

3. Oil includes seal oil - L'huile comprend l'huile de phoques.

3. Oil includes seal oil. - L'huile comprend aussi les phoques.

4. Quantity excludes number of seals. - La quantité exclut le nombre de phoques.

0 nil or zero - nulle ou zéro

xx confidential - confidentielle

--- Not available - non disponibile

Source: Pacific Coast figures were provided by Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, Province of British Columbia.

Les statistiques de la côte du Pacifique ont été fournies par le Ministère de l'Agriculture, des pêches et de l'alimentation de la Colombie-Britannique.

INTERNATIONAL TRADE

EXPORTS

During 1993, Canadian fishery exports declined by 6 per cent, from 529,907 tonnes in 1992 to 500,318 tonnes. Value, however, increased somewhat from \$2.49 billion to \$2.57 billion, or 3 per cent. The major decreases were recorded in the categories of «frozen fillets» (down 10 per cent to 46,228 tonnes), «frozen blocks» (7 per cent to 13,823 tonnes), «salted and/or dried» (22 per cent to 38,335 tonnes), «canned» (26 per cent to 16,454 tonnes), «fish meal» (37 per cent to 20,647 tonnes), «fish oil» (47 per cent to 5,411 tonnes), and «fish roe» (18 per cent to 11,250 tonnes). There was, however, expansion in exports of «frozen whole or dressed» fish (up 20 per cent to 83,669 tonnes), principally to Japan (up 48 per cent to 41,830 tonnes). «Fresh and frozen shellfish» exports were thriving in 1993, with both volume and value increasing by 18 per cent, from 78,781 to 93,239 tonnes and from \$803 to \$946 million.

Total exports to the **United States** slipped further during 1993, from 328,332 to 304,072 tonnes (down 7 per cent) while value expanded somewhat, from \$1.40 to \$1.44 billion (up 3 per cent). The drop in tonnage occurred in the following product groups: «frozen fillets» (down 24 per cent to 32,572 tonnes), «frozen blocks» (down 45 per cent to 11,333 tonnes), «fish meal» (down 37 per cent to 1,246 tonnes), and

COMMERCE INTERNATIONAL

EXPORTATIONS

En 1993, l'ensemble des exportations canadiennes des produits de la pêche a baissé de 6 pour cent, passant de 529 907 tonnes en 1992 à 500 318 tonnes. Cependant, la valeur a quelque peu augmenté, passant de 2,49 à 2,57 milliards \$, soit 3 pour cent. Les principales diminutions ont eu lieu dans les catégories «filets congelés», (baisse de 10 pour cent à 46 228 tonnes), «blocs congelés» (baisse de 7 pour cent à 13 823 tonnes), «poisson salé et/ou séché» (baisse de 22 pour cent à 38 335 tonnes), «conserves» (baisse de 26 pour cent à 16 454 tonnes), «farine de poisson» (baisse de 37 pour cent à 20 647 tonnes), «huile de poisson» (baisse de 47 pour cent à 5 411 tonnes) et «rogue» (baisse de 18 pour cent à 11 250 tonnes). Cependant, il y a eu une expansion des exportations de «poisson entier ou habillé congelé» (20 pour cent à 83 669 tonnes), principalement au Japon (hausse de 48 pour cent à 41 830 tonnes). Le volume et la valeur des exportations de «mollusques et crustacés frais et congelés» ont augmenté de 18 pour cent, passant de 78 781 à 93 239 tonnes et de 803 à 946 millions \$ respectivement.

Les exportations totales aux **États-Unis** ont continué à fléchir en termes de volume, de 328 332 à 304 072 tonnes (7 pour cent), mais la valeur a quelque peu augmenté, soit de 1,40 à 1,44 milliard \$ (3 pour cent). La baisse de volume est attribuable surtout aux «filets congelés» (24 pour cent à 32 572 tonnes), aux «blocs congelés» (45 pour cent à 11 333 tonnes), à la «farine de poisson» (37 pour cent à 1 246 tonnes) et à l'«huile

«fish oil» (down 38 per cent to 5,411 tonnes). There was moderate expansion in exports of the following categories: «salted and/or dried» (up 2 per cent to 22,243 tonnes); «canned» (up 2 per cent to 4,523 tonnes); and «freshwater fish fillets and blocks» (up 12 per cent to 5,538 tonnes). A major increase took place in «fresh and frozen shellfish», from 41,066 to 49,232 tonnes and from \$451 to \$541 million, both up by 20 per cent.

Export volume and value to the **European Economic Community** decreased by more than 30 per cent, from 75,224 to 50,839 tonnes and from \$409 to \$286 million. Exports to Germany of «frozen whole or dressed» dipped to 2,850 tonnes, a drop of almost 60 per cent, while exports of «frozen fillets» escalated to 8,264 tonnes, an increase of 271 per cent. Exports to **other European countries** also dropped by 16 per cent in volume, from 24,616 to 20,659 tonnes and by 21 per cent in value, from \$58 to \$46 million.

Exports to **Central and South America** increased in both volume and value, by 13 per cent from 15,241 to 17,285 tonnes, and by 11 per cent from \$32 to \$35.5 million.

Exports to **Japan** escalated in 1993, with both volume and value increasing by almost 30 per cent, from 64,798 to 82,680 tonnes and from \$498 to \$642 million respectively. The volume expansion took place primarily in «frozen whole or dressed» (up 48 per cent to 41,830 tonnes) and «fresh and frozen shellfish» (up 49 per cent to 24,709 tonnes).

de poisson» (38 pour cent à 5 411 tonnes). Néanmoins, il y a eu une certaine expansion dans les catégories suivantes : «poisson fumé et/ou séché» (2 pour cent à 22 243 tonnes), «conserves» (2 pour cent à 4 523 tonnes) et «filets et blocs de poisson d'eau douce» (12 pour cent à 5 538 tonnes). La catégorie des «mollusques et crustacés frais et congelés» a marqué une augmentation notable de 20 pour cent en volume et en valeur, de 41 066 à 49 232 tonnes et de 451 à 541 millions \$ respectivement.

Le volume des exportations vers la **Communauté économique européenne** a chuté de plus de 30 pour cent tant en volume qu'en valeur, passant de 75 224 à 50 839 tonnes et de 409 à 286 millions \$. Le volume des exportations de «poisson entier ou habillé congelé» vers l'Allemagne a fléchi de presque 60 pour cent, passant à 2 850 tonnes, tandis que celui de «filets congelés» a fortement augmenté, passant à 8 264 tonnes (hausse de 271 pour cent). Cependant, les exportations vers **d'autres pays européens** ont chuté de 16 pour cent en volume, passant de 24 616 à 20 659 tonnes, et de 21 pour cent en valeur, de 58 à 46 millions \$.

Les exportations à destination des **Amériques centrale et du Sud** ont augmenté tant en volume qu'en valeur, de 15 241 à 17 285 tonnes (13 pour cent) et de 32 à 35,5 millions \$ (11 pour cent).

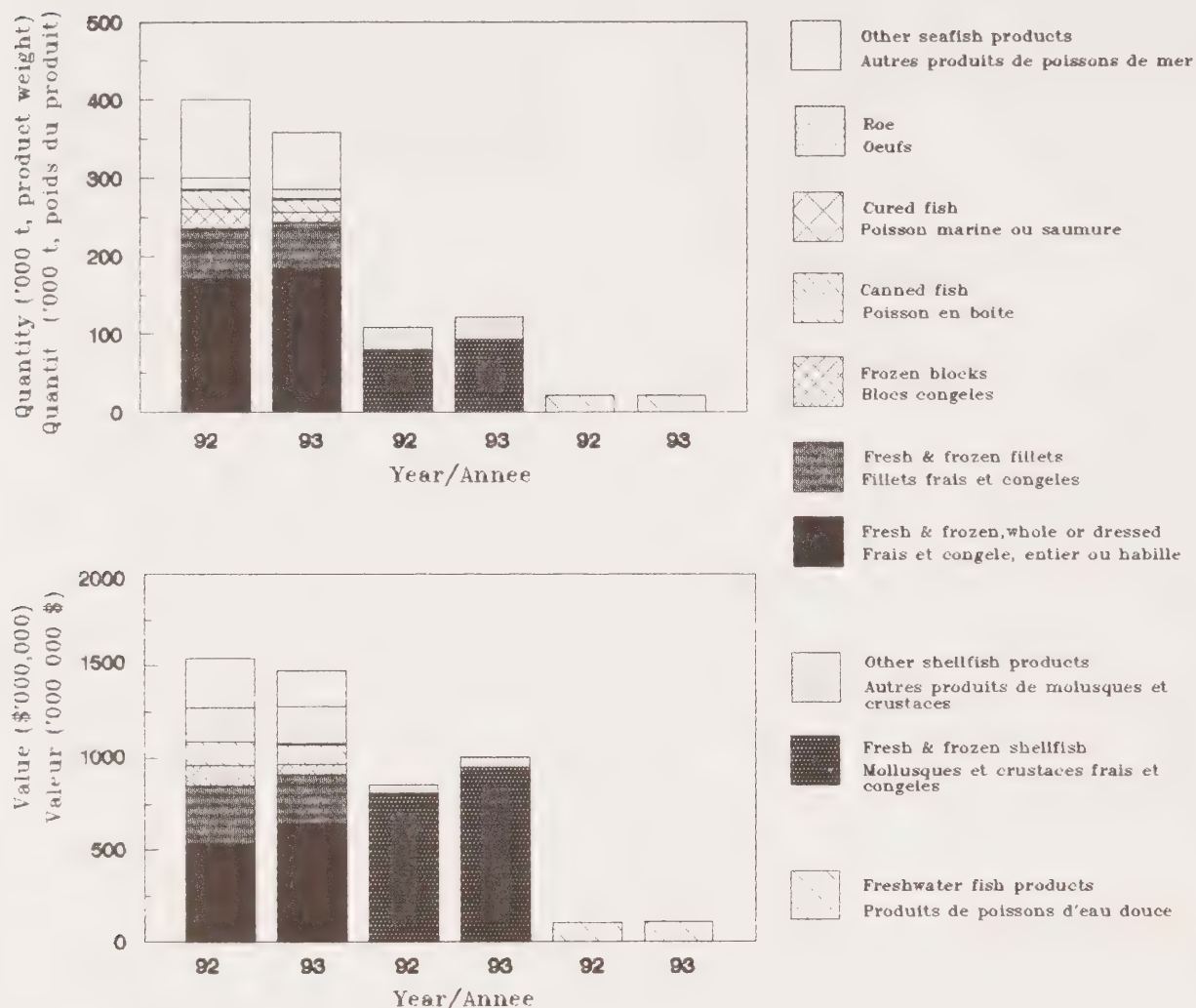
Les exportations au **Japon** ont fortement augmenté tant en termes de volume que de valeur, de 64 798 à 82 680 tonnes et de 498 à 642 millions \$ (soit de presque 30 pour cent). L'expansion du volume s'est produite surtout dans le «poisson entier ou habillé congelé» (48 pour cent à 41 830 tonnes) et les «mollusques et crustacés frais ou

Although exports of «fish roe» dropped by 27 per cent, from 11,692 to 8,502 tonnes, value on the other hand increased slightly, from \$156 to \$159 million, or 2 per cent. Exports to **other countries** increased by 14 per cent, from 21,696 to 24,783 tonnes and value by almost 35 per cent, from \$96 to \$128 million.

congelés» (49 pour cent à 24 709 tonnes). Bien que les exportations de «roque» aient diminué de 27 pour cent, de 11 692 à 8 502 tonnes, la valeur a légèrement augmenté de 2 pour cent, passant de 156 à 159 millions \$. Le volume des exportations à destination **d'autres pays** a augmenté de 14 pour cent, de 21 696 à 24 783 tonnes, et la valeur de presque 35 pour cent, de 96 à 128 millions \$.

CANADIAN EXPORTS BY PRODUCT GROUPS

EXPORTATIONS CANADIENNES PAR PRINCIPAUX GROUPS DE PRODUITS



CANADIAN EXPORTS BY MAIN COUNTRIES

EXPORTATIONS CANADIENNES PAR PRINCIPAUX PAYS

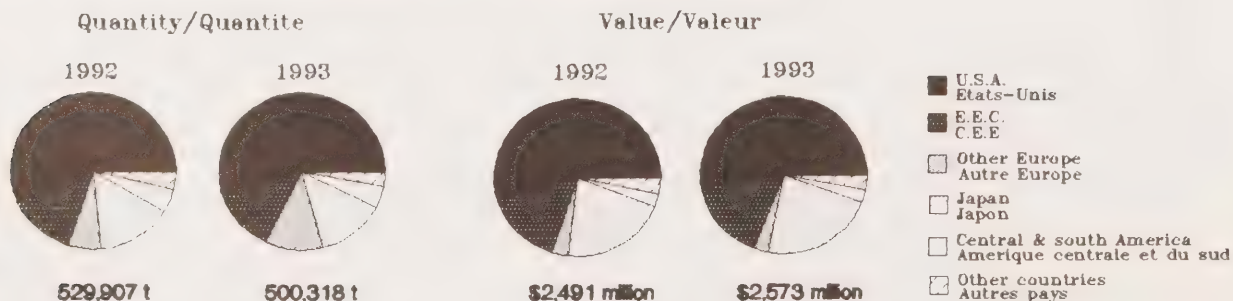


TABLE 3 - CANADIAN EXPORTS BY MAIN PRODUCT GROUPS AND COUNTRIES
TABLEAU 3 - EXPORTATIONS CANADIENNES PAR PRINCIPAUX PRODUITS ET PAYS

Quantity (Q) in tonnes, product weight, Value (V) in thousand dollars
 Quantité (Q) en tonnes, poids du produit, Valeur (V) en milliers de dollars

	1992				1993			
	Q	V	Q(%)	V(%)	Q	V	Q(%)	V(%)
SEAFISH - POISSONS DE MER								
Whole or dressed, fresh - Entier ou habillé, frais	99,562	283,540	100	100	98,029	330,243	100	100
United States - États-Unis	90,119	272,165	91	96	89,523	315,459	91	96
Russia - Russie	8,621	1,284	9	0	7,537	1,123	8	0
Whole or dressed, frozen - Entier ou habillé, congelé	69,915	242,739	100	100	83,669	300,970	100	100
United States - États-Unis	15,019	35,385	21	15	15,568	33,534	19	11
France - France	1,853	8,613	3	4	1,030	5,287	1	2
Germany - Allemagne	6,766	9,206	10	4	2,850	4,994	3	2
Poland - Pologne	626	485	1	0	2,367	1,420	3	0
Japan - Japon	28,322	141,472	41	58	41,830	205,815	50	68
South Korea - Corée du Sud	3,093	3,803	4	2	7,782	7,754	9	3
Taiwan - Taiwan	3,506	8,997	5	4	4,153	16,385	5	5
Filets, fresh - Filets frais	15,567	75,718	100	100	14,298	74,026	100	100
United States - États-Unis	15,565	75,708	100	100	14,253	73,627	100	99
Filets, frozen - Filets congelés	51,254	244,471	100	100	46,228	198,381	100	100
United States - États-Unis	42,839	217,611	84	89	32,572	175,519	70	88
Germany - Allemagne	2,225	4,054	4	2	8,264	11,026	18	6
Blocks/steaks, frozen - Blocs/darnes, congelés	26,092	112,553	100	100	13,823	58,144	100	100
United States - États-Unis	20,767	98,362	80	87	11,333	51,023	82	88
United Kingdom - Royaume-Uni	559	1,904	2	2	67	191	0	0
South Korea - Corée du Sud	1,265	4,178	5	4	1,595	4,011	12	7
Smoked - Fumé	9,116	22,419	100	100	8,684	22,626	100	100
Dominican Rep. - Rép. Dominicaine	3,962	5,718	43	26	4,105	5,661	47	25
United States - États-Unis	1,117	3,855	12	17	907	4,048	10	18
Salted or Dried - Salé ou séché	48,962	219,709	100	100	38,335	152,614	100	100
United States - États-Unis	21,828	96,698	45	44	22,243	90,890	58	60
Portugal - Portugal	11,973	64,002	24	29	4,392	22,370	11	15
Spain - Espagne	2,816	14,035	6	6	815	3,391	2	2
Dominican Republic - République Dominicaine	2,760	11,640	6	5	3,014	11,524	8	8

Quantity (Q) in tonnes, product weight, Value (V) in thousand dollars
Quantité (Q) en tonnes, poids du produit, Valeur (V) en milliers de dollars

Total - Seafish and Shellfish

TABLE 3 - CANADIAN EXPORTS BY MAIN PRODUCT GROUPS AND COUNTRIES (CONTINUED)
TABLEAU 3 - EXPORTATIONS CANADIENNES PAR PRINCIPAUX PRODUITS ET PAYS (SUITE)

Quantity (Q) in tonnes, product weight, Value (V) in thousand dollars
 Quantité (Q) en tonnes, poids du produit, Valeur (V) en milliers de dollars

	1992				1993			
	Q	V	Q(%)	V(%)	Q	V	Q(%)	V(%)
FRESHWATER FISH - POISSONS D'EAU DOUCE								
Whole or Dressed, Fresh and Frozen	13,515	41,886	100	100	12,775	39,826	100	100
Entier ou habillé, frais et congelé								
United States - États-Unis	9,187	33,094	68	79	8,126	29,536	64	74
Japan - Japon	2,228	2,999	16	7	2,757	5,594	22	14
Filets and Blocks, Fresh and Frozen	7,325	58,910	100	100	7,783	62,560	100	100
Filets et blocs, frais et congelés								
United States - États-Unis	4,962	38,080	68	65	5,538	43,569	71	70
France - France	1,193	8,210	16	14	1,030	6,254	13	10
GRAND TOTAL	529,907	2,491,474	100	100	500,318	2,573,198	100	100
SUMMARY BY MAIN COUNTRIES								
SOMMAIRE PAR PRINCIPAUX PAYS								
United States - États-Unis	328,332	1,399,621	62	56	304,072	1,436,118	61	56
EEC - CEE	75,224	408,676	14	16	50,839	285,880	10	11
Other European Countries - Autres pays européens	24,616	58,166	5	2	20,659	46,081	4	2
Central and South America - Amérique Centrale et du Sud	15,241	31,829	3	1	17,285	35,457	3	1
Japan - Japon	64,798	497,535	12	20	82,680	641,647	17	25
Other countries - Autres pays	21,696	95,647	4	4	24,783	128,015	5	5
GRAND TOTAL	529,907	2,491,474	100	100	500,318	2,573,198	100	100

Note: 1. "Miscellaneous" quantity excludes seal skins which are reported in numbers.

La quantité "divers" exclut les peaux de phoques qui sont exprimées en nombres.

2. The statistics on canned herring and sardines and pickled herring include exports to the United States only.

Data on exports to other countries are unavailable due to confidentiality.

Les données concernant le hareng et la sardine en boîte et le hareng mariné ne comprennent que les exportations vers les États-Unis.

Les données concernant les exportations vers les autres pays ne sont pas disponibles car elles sont confidentielles.

Source: Statistics Canada - International Trade Division

Statistique Canada - Division du commerce international

IMPORTS

Imports of fishery products to the domestic market increased significantly during 1993, with tonnage up by 32 per cent from 230,659 to 303,522 tonnes and value, by 27 per cent from \$839 million to \$1.07 billion. The major increase took place in «whole or dressed and fillets» (up 57 per cent to 99,933 tonnes), «steaks and blocks» (up 28 per cent to 12,889 tonnes), «salted and/or dried» (up 123 per cent to 4,230 tonnes), «canned» (up 45 per cent to 41,024 tonnes), «fish meal» (up 15 per cent to 40,147 tonnes), and «fish oil» (up 77 per cent to 10,932 tonnes). «Fresh and frozen shellfish» also expanded by 22 per cent to 50,392 tonnes while «canned» imports dipped 24 per cent to 6,323 tonnes.

Shipments from the **United States** have reached the highest year yet recorded, 147,047 tonnes, an increase of 19 per cent over 1992. The principal increases were in imports of «whole or dressed and fillets» (up 16 per cent to 48,389 tonnes), «canned» (up 89 per cent to 14,110 tonnes), «fish meal» (up 16 per cent to 11,160 tonnes), «fish oil» (up 54 per cent to 8,749 tonnes) and «fresh and frozen shellfish» (up 28 per cent to 25,081 tonnes). Imports of «steaks and blocks», however, dipped 13 per cent to 4,766 tonnes.

Imports from the **European Economic Community**, after slipping for the last several years, increased by 32 per cent from 5,848 to 7,704 tonnes. Imports from **other European countries** reached an all-time

IMPORTATIONS

Les importations de produits de la pêche sur le marché national ont nettement augmenté en 1993, passant de 230 659 à 303 522 tonnes (32 pour cent), et de 839 millions \$ à 1,07 milliard \$ (27 pour cent). Cette expansion a eu lieu dans les catégories des «filets» et du «poisson entier ou habillé» (57 pour cent à 99 933 tonnes), des «darnes et blocs» (28 pour cent à 12 889 tonnes), des «produits salés et/ou séchés» (123 pour cent à 4 230 tonnes), des «conserves» (45 pour cent à 41 024 tonnes), de la «farine de poisson» (15 pour cent à 40 147 tonnes) et de l'«huile de poisson» (77 pour cent à 10 932 tonnes). Les importations de «mollusques et crustacés frais ou congelés» ont augmenté également, à 50 392 tonnes (22 pour cent), tandis que celles de «conserves» ont chuté de 24 pour cent à 6 323 tonnes.

Le volume des importations des **États-Unis** a atteint un pic de 147 047 tonnes, soit une augmentation de 19 pour cent par rapport à 1992. L'expansion du volume s'est produite surtout dans les catégories des «filets et du poisson entier ou habillé» (16 pour cent à 48 389 tonnes), des «conserves» (89 pour cent à 14 110 tonnes), de «farine de poisson» (16 pour cent à 11 160 tonnes), de l'«huile de poisson» (54 pour cent à 8 749 tonnes) et de «mollusques et crustacés frais ou congelés» (28 pour cent à 25 081 tonnes). Par contre, le volume des importations de «darnes et blocs» a chuté de 13 pour cent à 4 766 tonnes.

Les importations de la **Communauté économique européenne**, après avoir chuté au cours des dernières années, ont augmenté de 32 pour cent, passant de 5 848 à 7 704 tonnes, tandis que celles **d'autres pays**

high in 1993, increasing by more than 170 per cent, from 16,238 to 44,319 tonnes, due primarily to increased imports from Russia of «whole or dressed and fillets» (up 153 percent to 31,653 tonnes). There was also an increase of 446 per cent in imports of «salted and/or dried» fish from Iceland, from 417 to 2,278 tonnes.

Imports from **Central and South America** increased by 24 per cent from 30,496 to 37,806 tonnes while those from **Japan** remained stable at 2,036 tonnes. Imports from **other countries** increased significantly by 23 per cent to 64,610 tonnes: in particular, «canned fish» imports from Thailand and Fiji increased by 55 per cent to 16,494 tonnes and by 43 per cent to 2,012 tonnes respectively, and «fresh and frozen shellfish» from Thailand up 52 per cent to 8,735 tonnes, and «fish meal» from Peru escalated by more than 3000 per cent, from 163 to 5,078 tonnes.

Imports from **Japan** remained stable at 2,036 tonnes, while those from **other countries** increased by 23 per cent to 64,610 tonnes, particularly from Thailand: «canned fish» (up 55 per cent to 16,494 tonnes) and «fresh and frozen shellfish» (up 52 per cent to 8,735 tonnes).

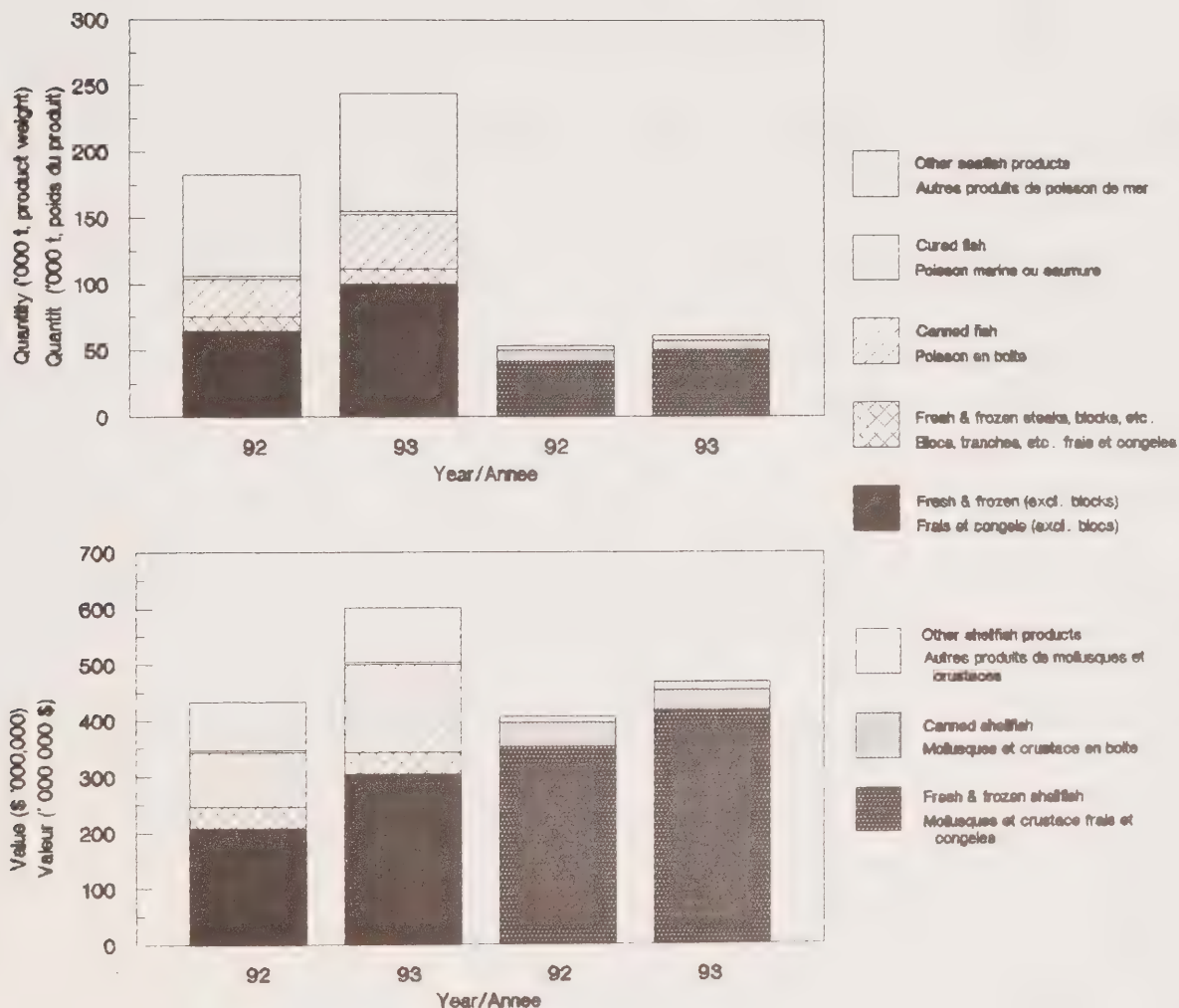
européens ont atteint un nouveau pic, augmentant de plus de 170 pour cent, de 16 238 à 44 319 tonnes (principalement du «poisson entier ou habillé et des filets» de Russie : 153 pour cent à 31 653 tonnes). Les importations de «poisson salé et/ou séché» de l'Islande ont aussi augmenté de façon spectaculaire, de 417 à 2 278 tonnes (446 pour cent).

Les importations des **Amériques centrale et du Sud** ont augmenté de 24 pour cent, passant de 30 496 à 37 806 tonnes, tandis que celles du **Japan** sont demeurées stables à 2 036 tonnes. Les importations **d'autres pays** ont nettement augmenté, passant à 64 610 tonnes (23 pour cent); l'expansion s'est produite surtout dans le «poisson en conserve» de Thaïlande et de Fidji (55 pour cent à 16 494 tonnes et 43 pour cent à 2 012 tonnes respectivement), les «mollusques et crustacés frais ou congelés» de Thaïlande (52 pour cent à 8 735 tonnes) et la «farine de poisson» du Pérou (plus de 3 000 pour cent, de 163 à 5 078 tonnes).

Le volume des importations du Japon est demeuré stable à 2 036 tonnes, tandis que celui **d'autres pays** a augmenté de 23 pour cent à 64 610 tonnes, surtout du «poisson en conserve» (55 pour cent à 16 494 tonnes) et des «mollusques et crustacés frais ou congelés» (52 pour cent à 8 735 tonnes) de la Thaïlande.

CANADIAN IMPORTS BY MAIN PRODUCT GROUPS

IMPORTATIONS CANADIENNES PAR PRINCIPAUX GROUPES DE PRODUITS



CANADIAN IMPORTS BY MAIN COUNTRIES

IMPORTATIONS CANADIENNES PAR PRINCIPAUX PAYS

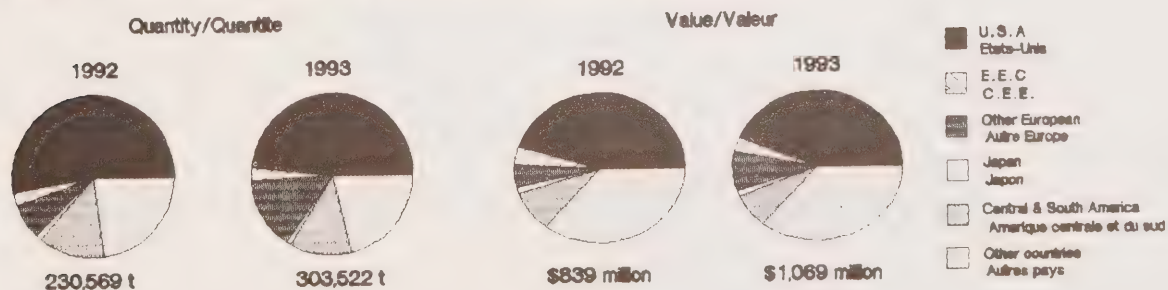


TABLE 4 - CANADIAN IMPORTS BY MAIN PRODUCT GROUPS AND COUNTRIES
TABLEAU 4 - IMPORTATIONS CANADIENNES PAR PRINCIPAUX PRODUITS ET PAYS

Quantity (Q) in tonnes, product weight, Value (V) in thousand dollars
 Quantité (Q) en tonnes, poids du produit, Valeur (V) en milliers de dollars

	1992				1993			
	Q	V	Q(%)	V(%)	Q	V	Q(%)	V(%)
FISH - POISSONS								
Whole or dressed/filets, fresh and frozen - Entier ou habillé/filets, frais et congelés								
United States - États-Unis	63,545	205,544	100	100	99,933	302,250	100	100
Portugal - Portugal	41,692	141,866	66	69	48,389	185,346	48	61
Russia - Russie	1,256	3,684	2	2	1,648	4,971	2	2
China - Chine	12,507	21,974	20	11	31,653	48,943	32	16
Japan - Japon	1,024	2,960	2	1	2,992	10,097	3	3
South Korea - Corée du Sud	383	1,420	1	1	809	2,309	1	1
	878	3,419	1	2	499	2,428	0	1
Steaks/Blocks, Fresh and Frozen - Darnes/blocs, frais et congelés	10,085	39,774	100	100	12,889	40,137	100	100
United States - États-Unis	5,456	18,826	54	47	4,766	16,388	37	41
Denmark - Danemark	993	6,069	10	15	438	2,495	3	6
Russia - Russie	156	423	2	1	2,592	4,849	20	12
Smoked - Fumé	329	3,121	100	100	438	3,425	100	100
United States - États-Unis	98	1,169	30	37	159	1,078	36	31
United Kingdom - Royaume-Uni	99	1,271	30	41	127	1,025	29	30
Salted or Dried - Salé ou séché	1,901	14,086	100	100	4,230	19,732	100	100
United States - États-Unis	288	2,127	15	15	404	2,293	10	12
Germany - Allemagne	454	2,006	24	14	0	0	0	0
Norway - Norvège	73	667	4	5	160	901	4	5
Iceland - Islande	417	1,588	22	11	2,278	5,682	54	29
Hong Kong - Hong Kong	225	3,737	12	27	591	5,380	14	27
Cured and Pickled - Mariné et saumuré	798	2,783	100	100	1,005	3,428	100	100
United States - États-Unis	445	1,682	56	60	505	1,842	50	54
EEC - CEE	193	699	24	25	291	930	29	27
Canned - En boîte	28,233	98,234	100	100	41,024	156,931	100	100
United States - États-Unis	7,459	24,977	26	25	14,110	57,573	34	37
Japan - Japon	554	2,256	2	2	328	1,075	1	1
Thailand - Thaïlande	10,673	32,830	38	33	16,494	54,888	40	35
Philippines - Philippines	5,389	15,532	19	16	5,777	17,378	14	11
Fiji - Fidji	1,404	9,308	5	9	2,012	13,232	5	8
Meal - Farine	34,874	23,032	100	100	40,147	25,117	100	100
United States - États-Unis	9,646	5,763	28	25	11,160	6,881	28	27
Chile - Chili	24,169	16,583	69	72	23,592	15,201	59	61
Peru - Pérou	163	95	0	0	5,078	2,931	13	12

TABLE 4 - CANADIAN IMPORTS BY MAIN PRODUCT GROUPS AND COUNTRIES (CONTINUED)
TABLEAU 4 - IMPORTATIONS CANADIENNES PAR PRINCIPAUX PRODUITS ET PAYS (SUITE)

Quantity (Q) in tonnes, product weight, Value (V) in thousand dollars
 Quantité (Q) en tonnes, poids du produit, Valeur (V) en milliers de dollars

	1992				1993			
	Q	V	Q(%)	V(%)	Q	V	Q(%)	V(%)
FISH (CONTINUED) - POISSONS (SUITE)								
Oil - Huile	6,175	4,031	100	100	10,932	7,085	100	100
United States - États-Unis	5,691	2,581	92	64	8,749	4,536	80	64
Norway - Norvège	172	607	3	15	220	784	2	11
Iceland - Islande	0	0	0	0	1,030	685	9	10
SHELLFISH - MOLLUSQUES ET CRUSTACÉS								
Fresh and Frozen - Frais et congelé	41,352	352,711	100	100	50,392	416,536	100	100
United States - États-Unis	19,600	137,597	47	39	25,081	145,972	50	35
China - Chine	5,406	41,785	13	12	4,175	27,774	8	7
Thailand - Thaïlande	5,756	68,346	14	19	8,735	113,960	17	27
Ecuador - Équateur	3,085	27,974	7	8	2,209	23,613	4	6
Cuba - Cuba	871	10,235	2	3	1,171	11,609	2	3
Canned - En boîte	8,268	43,391	100	100	6,323	38,394	100	100
United States - États-Unis	1,080	6,610	13	15	1,098	7,102	17	18
Indonesia - Indonésie	2,430	8,186	29	19	1,115	3,748	18	10
Thailand - Thaïlande	3,127	15,831	38	36	2,548	13,941	40	36
South Korea - Corée du Sud	979	10,157	12	23	1,190	12,129	19	32
MISCELLANEOUS - PRODUITS DIVERS	35,099	52,762	100	100	36,209	56,453	100	100
United States - États-Unis	31,974	44,418	91	84	32,627	37,448	90	66
Japan - Japon	834	4,693	2	9	506	4,208	1	7
GRAND TOTAL	230,659	839,469	100	100	303,522	1,069,488	100	100
SUMMARY BY MAIN COUNTRIES SOMMAIRE PAR PRINCIPAUX PAYS								
United States - États-Unis	123,428	377,471	54	45	147,047	466,459	48	44
EEC - CEE	5,848	33,949	3	4	7,704	31,660	3	3
Other European Countries - Autres pays européens	16,238	39,794	7	5	44,319	92,481	15	9
Central and South America - Amérique Centrale et du Sud	30,496	74,612	13	9	37,806	79,583	12	7
Japan - Japon	2,040	10,839	1	1	2,036	11,526	1	1
Other countries - Autres pays	52,609	302,804	23	36	64,610	387,779	21	36
GRAND TOTAL	230,659	839,469	100	100	303,522	1,069,488	100	100

